

ΔVANOS*



FARRELL* VALVE
CLOSED ENTERAL
DECOMPRESSION SYSTEM
WITH ENFit® CONNECTORS

Instructions for Use





AVANOS* FARRELL* Valve Closed Enteral Decompression System with ENFit® Connectors

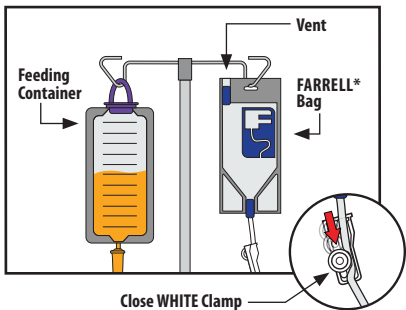
Rx Only: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

- ENFit® design employed for reducing the risk of tubing misconnections
- For use with enteral feeding devices
- FOR ENTERAL USE ONLY, do not administer IV medications through this enteral device
- The FARRELL* Bag is vented to allow the escape of gas, while also providing a container to retain excess formula in a closed system
- FARRELL* Tubing is marked in 1/4 ml increments
- Change in conjunction with enteral administration set – maximum use 24 hours

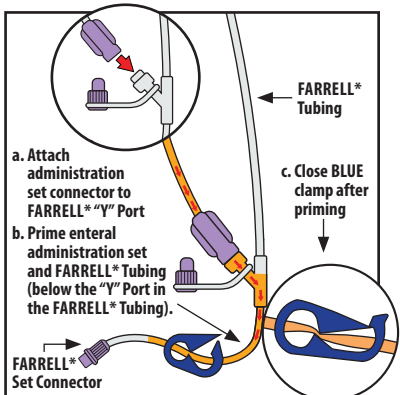
Indications for Use

The AVANOS* FARRELL* Valve Closed Enteral Decompression System with ENFit® Connectors is a closed reservoir system intended to allow the evacuation of excess gas (gastric distention/bloating) and drainage/collection of enteral feeding formula and gastrointestinal tract contents from patients utilizing an enteral device. The FARRELL* Valve System with ENFit® Connectors is for use with neonates, pediatric, and adult patients.

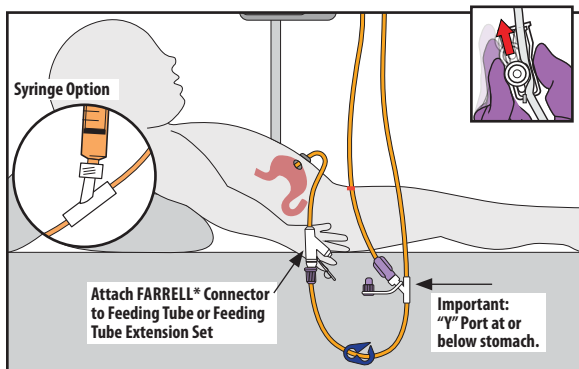
1. Hang FARRELL* Bag at the same height as the feeding bag/container.
2. Close WHITE clamp above FARRELL* "Y" Port.



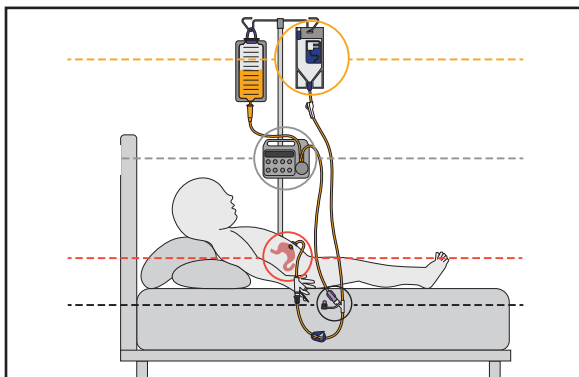
3. a. Attach enteral administration set connector to "Y" Port on FARRELL* Tubing.
Note: For syringe feed, attach syringe to "Y" Port.
- b. Prime FARRELL* Tubing to line (3 cm) before distal end of FARRELL* Set Connector.
Note: For continuous feeding, prime pump according to pump instructions.
- c. Close BLUE clamp.



- Attach FARRELL* Set Connector to feeding tube.
(Reminder: Confirm connection to an enteral feeding device only and NOT to an IV set.)
- Important:** Position the FARRELL* “Y” port at or below the patient’s stomach.



- Open the BLUE clamp to establish flow, then open the WHITE clamp.
Note: Normal height of formula in the FARRELL* Tubing will be slightly above patient’s stomach level. Formula may continuously move up and down in the FARRELL* Tubing.



Refer to Tip #4 on the next page for additional information on establishing flow.

⚠ Warning: When FARRELL* Tubing line is open (Open WHITE clamp), the pump’s “occlude” alarm will not function, as formula will continue to flow into FARRELL* Bag.

Medication Administration

- When administering medication, use the access port on the feeding tube if possible.
- Close the BLUE clamp before opening the feeding tube access port.
- Administer medication.
- Wait 5–10 minutes before closing the feeding tube access port and re-opening the BLUE clamp.

Total FARRELL* Line Volume	9.6 ml
Priming Volume**	3.2 ml

**Volume from “Y” Port to FARRELL* Set Connector

Additional Tips and Information

1. In order for the FARRELL* Valve System to work properly, the FARRELL* “Y” port must be AT or BELOW the patient’s stomach.
2. If a patient has a distended stomach, manually decompress the patient’s stomach with a syringe prior to the initial use of the FARRELL* Valve System.
3. It may be helpful to prime the FARRELL* Tubing slightly above the in-line “Y” Port to the expected level of the fluid in the patient’s stomach.
4. Patients on very low volume feeds (for example: neonates) may require substantially longer time (60–90 minutes) to establish flow before opening the WHITE clamp above the “Y” Port.
5. When the FARRELL* Valve is working properly, formula may continuously move up and down in the FARRELL* Tubing.
6. The FARRELL* Valve System continuously decompresses the patient’s stomach utilizing a vent to the ambient environment while also providing a reservoir bag to retain excess fluid (formula, electrolytes, and/or medications) in a closed system. After relief of gastric pressure, the collected fluid can be delivered to the patient to ensure delivery of prescribed nutrients and medications.

Note: *The FARRELL* Bag will not usually inflate with gas because it is vented.*

7. If a feeding tube occlusion is suspected, close the BLUE clamp and disconnect the FARRELL* Valve System. Check for occlusions in the feeding tube. Once the occlusion is resolved reconnect the FARRELL* Valve System.
8. Discard the FARRELL* Valve System (including any residual fluid) with the enteral administration set (maximum use 24 hours).

Important Note: *If a large volume of fluid is in the FARRELL* Tubing and Bag after resolving an occlusion, adjust the head height of the FARRELL* Bag to prevent a free-flow bolus of fluid into the patient.*



⚠ Caution: While the FARRELL* Valve is in operation, flow to the patient is essentially controlled by gravity. With normal (Non-FARRELL*) operation, pump pressure (12–18 psi/ 83–124 kPa) may overcome and clear occlusions or kinks in the feeding tube. With the FARRELL* Valve in operation, these occlusions may not be overcome and formula will back up into the FARRELL* Bag. If formula begins to back up into the FARRELL* Bag, close the WHITE clamp located on the line above the FARRELL* “Y” Port and wait several minutes to determine if the pump can then overcome the occlusion. Make sure the WHITE clamp above the FARRELL* “Y” Port is CLOSED and the BLUE clamp below the FARRELL* “Y” Port is OPEN.

Interconnectability to Non-Enteral Medical Devices

ENFit® satisfies the ISO standard (80369) for small bore enteral devices. However, the design of the ENFit® Connector cannot overcome all chances of misconnection. The following connector types are potential misconnections for the ENFit® Connector (feeding set and “Y” Connectors) of this enteral feeding tube:

- Suction ports on Endotracheal Suction Systems
- Respiratory circuit filtration connectors
- Oxygen inlet connectors for Resuscitation Devices
- Baxter® IV Solution Bag ports (such as NaCl, Ringers Solution, etc.)
- Sample ports on drainage bags
- Peritoneal Dialysis connectors
- Cones & sockets of ISO 5356-1:2004 & ISO 5356-2:2004
- Temperature sensor connectors & mating ports of ISO 8185:2007
- Oxygen nipples as defined in EN 13544-2:2002
- Nebulizer system ports
- IV Spike Syringe Ports
- Bladder Drainage Catheter Outlet Ports

Note: Infrequently occurring factors that may result from the failure or misuse of a feeding decompression accessory device include: negligible tissue irritation or patient discomfort, contamination, tissue necrosis, fluid aspiration, inhibited lung function, medication/nutrition misdose or delay and related complications, airway obstruction, or allergic reaction.

 Single Patient Use	 Do not use if package damaged	 Product is not made with DEHP as a Plasticizer
 Product is not made with BPA		 Not made with natural rubber latex
RX Only	 Caution	 Consult instructions for use

Système de décompression fermé à valve AVANOS* FARRELL* pour utilisation entérale muni de connecteurs ENFit®

Sur ordonnance seulement : En vertu de la loi fédérale (États-Unis), ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance médicale.

- L'utilisation de connecteurs ENFit® vise à réduire le risque d'erreurs de raccordement de tubulures.
- À utiliser avec des dispositifs d'alimentation entérale
- RÉSERVÉ À L'UTILISATION ENTÉRALE. Ce dispositif d'alimentation entérale ne doit pas servir à la perfusion intraveineuse de médicaments.
- La poche FARRELL*, munie d'un évent qui assure l'évacuation des gaz, permet de recueillir l'excès de liquide (formule, électrolytes ou médicaments) en circuit fermé.
- La tubulure FARRELL* est graduée en incréments de 1/4 de ml
- Elle doit être remplacée en même temps que le dispositif d'alimentation entérale, sans dépasser 24 heures d'utilisation.

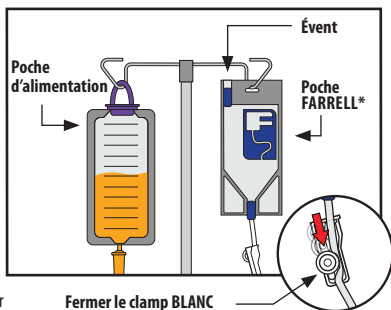
Indications

Le système de décompression fermé à valve FARRELL* AVANOS* pour utilisation entérale muni de connecteurs ENFit® est un système en circuit fermé comprenant une poche de recueil et conçu pour permettre l'évacuation d'excès de gaz (distension gastrique/ballonement) ainsi que le drainage/recueil de formule d'alimentation entérale et du contenu du tractus

gastro-intestinal de patients sous alimentation entérale.

Le système à valve FARRELL* avec connecteurs ENFit® est conçu pour être utilisé chez les nouveau-nés, les enfants et les adultes.

1. Suspender la poche FARRELL* à la même hauteur que la poche d'alimentation entérale.
2. Fermer le clamp BLANC situé au-dessus du raccord en Y de la tubulure FARRELL*.



Fermer le clamp BLANC

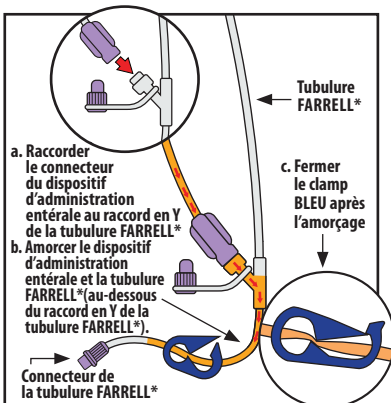
3. a. Raccorder le connecteur du dispositif d'administration entérale au raccord en Y de la tubulure FARRELL*.

Remarque : Pour l'alimentation par seringue, fixer la seringue au raccord en Y.

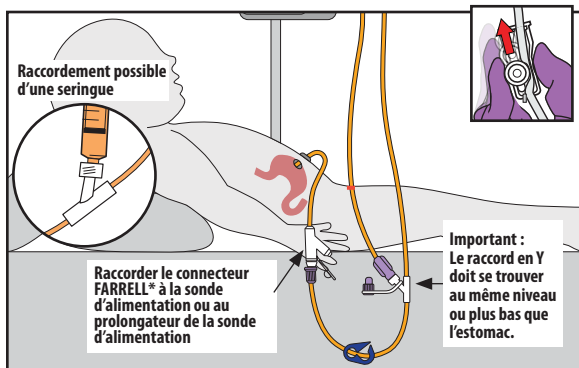
- b. Amorcer la tubulure FARRELL* jusqu'à 3 cm avant l'extrémité distale du connecteur de la tubulure FARRELL*.

Remarque : Pour l'alimentation continue, amorcer la pompe selon les instructions du fabricant.

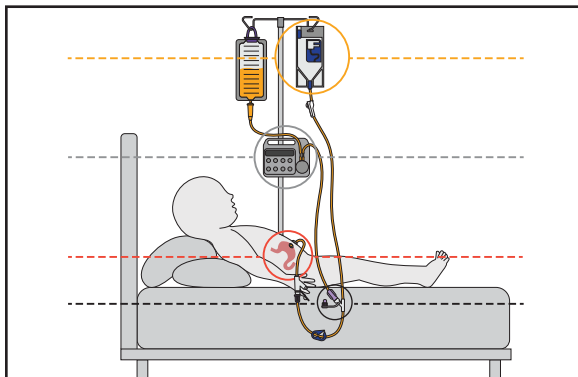
- c. Fermer le clamp BLEU.



- Raccorder le connecteur de la tubulure FARRELL* à la sonde d'alimentation entérale.
(Rappel : S'assurer que la tubulure est bien raccordée à un dispositif d'alimentation entérale et NON PAS à une tubulure de perfusion I.V.)
- Important :** Positionner le raccord en Y FARRELL* au même niveau, ou plus bas, que l'estomac du patient.



- Ouvrir le clamp BLEU pour établir l'écoulement de la formule, puis ouvrir le clamp BLANC.
Remarque : La hauteur normale de remontée du liquide dans la tubulure FARRELL* correspond à un point situé légèrement au-dessus du niveau de l'estomac du patient. Il est normal que la formule monte et descende continuellement dans la tubulure FARRELL*.



Se reporter au conseil n° 4 de la page suivante pour obtenir des précisions supplémentaires sur l'établissement du débit d'administration.

⚠ Avertissement : Lorsque la tubulure FARRELL* est ouverte (clamp BLANC ouvert), l'alarme d'occlusion de la pompe ne se déclenche pas étant donné que la formule continue de s'écouler dans la poche à valve FARRELL*.

Administration de médicaments

1. Lors de l'administration de médicaments, utiliser l'orifice d'accès du raccord de la sonde d'alimentation si possible.
2. Fermer le clamp BLEU avant d'ouvrir l'orifice d'accès de la sonde d'alimentation.
3. Administrer les médicaments.
4. Attendre de 5 à 10 minutes avant de fermer l'orifice d'accès de la sonde d'alimentation et de rouvrir le clamp BLEU.

Volume total de la tubulure FARRELL*	9,6 ml
Volume d'amorçage**	3,2 ml

**Volume entre le raccord en Y et le connecteur de la tubulure FARRELL*

Autres conseils et renseignements

1. Pour assurer le bon fonctionnement du système à valve FARRELL*, le raccord en Y de la tubulure FARRELL* doit être situé AU MÊME NIVEAU ou PLUS BAS QUE l'estomac.
2. Si le patient présente une distension gastrique, effectuer une décompression manuelle de son estomac au moyen d'une seringue avant l'utilisation initiale du système à valve FARRELL*.
3. Lors de l'amorçage de la tubulure FARRELL*, il peut être utile de la remplir jusqu'à un point situé légèrement au-dessus du raccord en Y intégré et correspondant au niveau attendu de liquide dans l'estomac du patient.
4. L'établissement du débit d'alimentation chez les patients dont le volume d'alimentation est très faible (par exemple : nouveau-nés) peut prendre beaucoup plus de temps (60 à 90 minutes). Il peut donc être nécessaire d'attendre plus longtemps avant d'ouvrir le clamp BLANC situé au-dessus du raccord en Y.
5. Lorsque la valve FARRELL* fonctionne correctement, il est normal que la formule MONTE et DESCENDE continuellement dans la tubulure FARRELL*.
6. Le système à valve FARRELL* comporte un événement qui permet la décompression de l'estomac du patient en continu et une poche de recueil qui permet la collecte de l'excès de liquide (formule, électrolytes ou médicaments) en circuit fermé. Une fois la décompression effectuée, le liquide recueilli peut être administré au patient qui recevra ainsi la quantité prescrite de nutriments et de médicaments.
7. Si une occlusion de la sonde d'alimentation est suspectée, fermer le clamp BLEU et débrancher le système à valve FARRELL*. Inspecter la sonde pour détecter toute occlusion. Une fois l'occlusion résolue, rebrancher le système à valve FARRELL*.
8. Jeter le système à valve FARRELL* (y compris tout liquide résiduel présent dans la tubulure) en même temps que le dispositif d'administration entérale (durée maximale d'utilisation de 24 heures).

Remarque : Normalement, la poche FARRELL* ne se gonfle pas de gaz puisqu'elle est munie d'un événement.

⚠ Attention : Lorsque la valve FARRELL* est en marche, l'écoulement de liquide vers le patient se fait essentiellement par gravité. Dans des conditions normales de fonctionnement (valve FARRELL* non actionnée), la pression de la pompe (12-18 psi/83-124 kPa) peut résoudre et éliminer les occlusions ou les plicatures de la sonde d'alimentation. Lorsque la valve FARRELL* est en marche, l'occlusion de la sonde d'alimentation pourrait persister, auquel cas la formule remontera dans la poche à valve FARRELL*. Si la formule commence à remonter dans la poche FARRELL*, fermer le clamp BLANC de la tubulure FARRELL* situé








au-dessus du raccord en Y de la tubulure et attendre quelques minutes pour déterminer si la pompe peut résoudre l'occlusion. S'assurer que le clamp BLANC situé au-dessus du raccord en Y FARRELL* est bien FERMÉ et que le clamp BLEU situé en dessous de ce même raccord est bien OUVERT.

Interconnectibilité avec des dispositifs médicaux non entéraux

Les connecteurs ENFit® sont conformes à la norme ISO 80369 qui concerne les raccords de petit calibre destinés aux applications entérales. Ces connecteurs ne peuvent toutefois pas prévenir toutes les erreurs de raccordement. Des erreurs de raccordement sont possibles entre les types de connecteurs indiqués ci-dessous et le connecteur ENFit® (dispositif d'alimentation et connecteurs en Y) de cette sonde d'alimentation entérale :

- Orifices d'aspiration des systèmes d'aspiration endotrachéale
- Connecteurs de dispositifs de filtration de circuit respiratoire
- Connecteurs d'entrée d'oxygène des appareils de réanimation
- Sites d'accès des poches de soluté intraveineux Baxter* (NaCl, solution de Ringer, etc.)
- Sites de prélèvement d'échantillons des poches de drainage
- Connecteurs de dialyse péritonéale
- Raccords mâles et femelles (ISO 5356-1:2004 et ISO 5356-2:2004)
- Connecteurs de capteurs de température et orifices de raccordement (ISO 8185:2007)
- Tétines à oxygène (EN 13544-2:2002)
- Orifices des systèmes nébuliseurs
- Orifices de perforateur i.v.
- Orifices de sortie de cathéter de drainage de vessie

Remarque : Dans de rares cas, la défaillance ou l'utilisation inadéquate d'un dispositif auxiliaire de décompression pour alimentation entérale peuvent provoquer les effets suivants : irritation tissulaire non significative ou inconfort du patient, contamination, nécrose tissulaire, aspiration de liquide, inhibition de la fonction pulmonaire, administration erronée ou retardée de médicaments ou d'aliments et complications connexes, obstruction des voies aériennes, ou réaction allergique.

 Usage réservé à un seul patient	 Ne pas utiliser ce dispositif si l'emballage est endommagé.	 Le produit ne contient pas de DEHP comme plastifiant
 Le produit ne contient pas de BPA	 Sans latex de caoutchouc naturel	
Sur ordonnance seulement	 Attention	 Consulter le mode d'emploi

AVANOS* FARRELL*-Ventil und geschlossenes enterales Dekompressionssystem mit ENFit®-Konnektoren

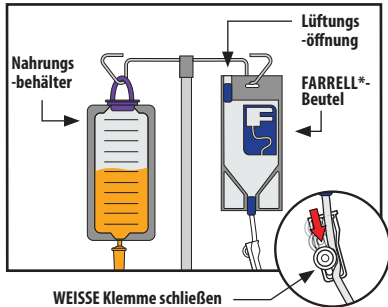
Nur Rx: Laut Bundesgesetz (USA) darf diese Vorrichtung nur von Ärzten verkauft bzw. verschrieben werden.

- ENFit®-Design reduziert die Gefahr von Fehlan schlüssen.
- Zur Verwendung mit Systemen für die enterale Ernährung.
- NUR ZUR ENTERALEN ANWENDUNG; dieses Instrument nicht zur intravenösen Verabreichung von Medikamenten verwenden.
- Der FARRELL*-Beutel verfügt über eine Lüftungsöffnung, sodass Gase austreten können; gleichzeitig dient er als Behälter für überschüssige Sondennahrung in einem geschlossenen System.
- Der FARRELL*-Schlauch ist in Stufen von 1/4 ml markiert.
- Zusammen mit dem enteralen Verabreichungsset austauschen – maximale Anwendung 24 Stunden

Indikationen

Das geschlossene enterale Dekompressionssystem mit AVANOS* FARRELL*-Ventil und ENFit®-Konnektoren ist ein geschlossenes Reservoir-System, das der Entleerung überschüssiger Gase (Magenausdehnung/Blähungen) und Drainage/Sammlung von enteraler Nährstofflösung sowie Inhalten des Gastrointestinaltrakts bei enteral ernährten Patienten dient. Das FARRELL*-Ventilsystem mit ENFit®-Konnektoren ist geeignet für die Anwendung an Neugeborenen, Kindern und erwachsenen Patienten.

1. Den FARRELL*-Beutel auf gleicher Höhe wie den Nahrungsbeutel/-behälter aufhängen.
2. Die WEISSE Klemme über dem FARRELL* „Y“ Port schließen.



3. a. Den Konnektor des enteralen Ernährungssets mit dem „Y“-Port am FARRELL*-Schlauch verbinden.

Hinweis:

Für Spritzenzufuhr die Spritze mit dem „Y“-Port verbinden.

- b. Den FARRELL*-Schlauch bis zur Linie (3 cm) vor dem distalen Ende des Konnektors des FARRELL*-Sets vorfüllen.

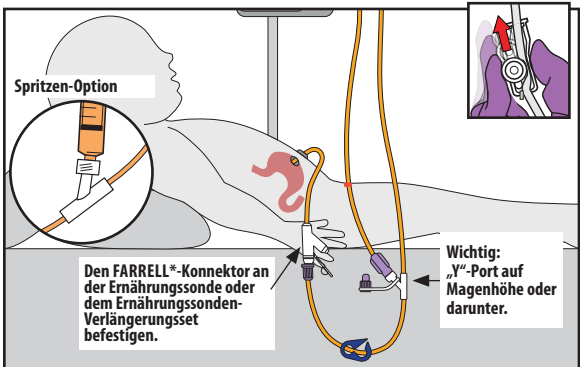
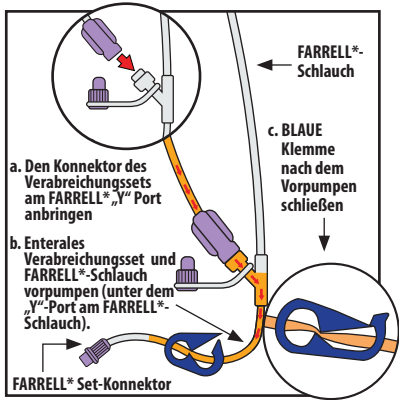
Hinweis:

Für kontinuierliche Ernährung die Pumpe gemäß der Pumpenanleitung vorfüllen.

- c. Die BLAUE Klemme schließen.

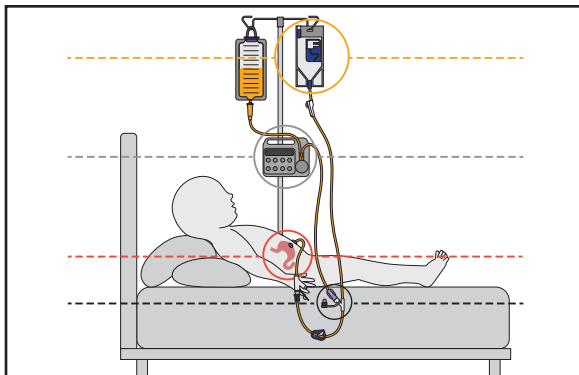
4. Den Konnektor des FARRELL*-Sets an der Ernährungssonde befestigen. (Nicht vergessen: Es darf nur an eine enterale Ernährungssonde angeschlossen werden, NICHT an ein IV-Set.)

5. **Wichtig:** Positionieren Sie den FARRELL* „Y“-Port auf Magenhöhe oder darunter.



6. Öffnen Sie die BLAUE Klemme, um den Durchfluss einzuleiten und öffnen Sie dann die WEISSE Klemme.

Hinweis: *Der normale Stand der Nährstofflösung im FARRELL*-Schlauchs ist knapp über der Magenhöhe des Patienten. Die Nährstofflösung im FARRELL*-Schlauch kann fortwährend ansteigen und sinken.*



Typ Nr. 4 auf der nächsten Seite bietet zusätzliche Informationen zum Einleiten des Durchflusses.

⚠ Warnung: Wenn der FARRELL*-Schlauch offen ist (WEISSE Klemme offen), funktioniert die „Verstopft“-Warnmeldung der Pumpe nicht, da die Nährstofflösung weiterhin in den FARRELL*-Beutel fließt.

Medikamentengabe

1. Verwenden Sie zur Verabreichung von Medikamenten wenn möglich den Zugangsport an der Ernährungssonde.
2. Schließen Sie die BLAUE Klemme, bevor Sie den Zugangsport der Ernährungssonde öffnen.
3. Verabreichen Sie die Medikamente.
4. Warten Sie 5 bis 10 Minuten, bevor Sie den Zugangsport der Ernährungssonde schließen und die BLAUE Klemme erneut öffnen.

Gesamtvolumen des FARRELL*-Schlauchs	9,6 ml
Vorfüllvolumen**	3,2 ml

**Volumen vom „Y“-Port bis zum FARRELL*-Set-Konnektor

Zusätzliche Tipps und Informationen

1. Damit das FARRELL*-Ventilsystem richtig funktionieren kann, muss der FARRELL* „Y“ Port sich AUF oder UNTER der Magenhöhe des Patienten befinden.
2. Wenn ein Patient einen aufgeblähten Magen hat, sollte dieser vor der Erstanwendung des FARRELL*-Ventilsystems manuell mit einer Spritze dekomprimiert werden.
3. Es kann hilfreich sein, den FARRELL*-Schlauch knapp über dem „Y“-Port bis zum erwarteten Flüssigkeitsstand im Magen des Patienten vorzupumpen.
4. Bei Patienten mit sehr niedrigem Nahrungsvolumen (z. B.: Neugeborene) kann es bis zur Einleitung des Durchflusses erheblich länger dauern (60–90 Minuten), bevor die WEISSE Klemme über dem „Y“-Port geöffnet wird.
5. Bei richtigem Betrieb des FARRELL*-Ventils kann die Nährstofflösung im FARRELL*-Schlauch fortwährend steigen und sinken.
6. Das FARRELL*-Ventilsystem dekomprimiert den Magen des Patienten laufend anhand einer Lüftungsöffnung an die Umgebung; gleichzeitig dient es als Behälter für überschüssige Flüssigkeit (Sondennahrung, Elektrolyten und/oder Medikamente) in einem geschlossenen System. Nach der Entlastung des Drucks im Magen kann die angesammelte

Flüssigkeit an den Patienten verabreicht werden, damit die Aufnahme der erforderlichen Nährstoffe und Medikamente gewährleistet ist.

Hinweis: Der FARRELL*-Beutel wird normalerweise nicht durch Gas aufgeblasen, da er über eine Lüftungsöffnung verfügt.

7. If a feeding tube occlusion is suspected, close the BLUE clamp and disconnect the FARRELL* Valve System. Check for occlusions in the feeding tube. Once the occlusion is resolved reconnect the FARRELL* Valve System.
8. Entsorgen Sie das FARRELL*-Ventilsystem (samt etwaiger Restflüssigkeit) zusammen mit dem enteralen Verabreichungsset (maximale Nutzung 24 Stunden).

Wichtiger Hinweis: Wenn sich nach der Behebung einer Verstopfung eine große Menge Flüssigkeit im FARRELL*-Schlauch und Beutel angesammelt hat, stellen Sie die Kopfhöhe des FARRELL*-Beutels neu ein, um eine frei fließende Bolusgabe an den Patienten zu vermeiden.

⚠ Vorsicht: Während das FARRELL*-Ventil in Betrieb ist, wird der Durchfluss zum Patienten im Wesentlichen durch die Schwerkraft gesteuert. Bei normalem Betrieb (ohne FARRELL*) kann der Pumpendruck (12–18 psi/83–124 kPa) Verstopfungen oder Knicke in der Ernährungssonde beseitigen. Bei Betrieb mit FARRELL*-Ventil können diese Verstopfungen eventuell nicht beseitigt werden und es kommt zum Anstauen von Nährstofflösung im FARRELL*-Beutel. Falls Nährstofflösung sich im FARRELL*-Beutel anzustauen beginnt, schließen Sie die WEISSE Klemme am Schlauch über dem FARRELL* „Y“ Port und warten Sie einige Minuten lang, um festzustellen, ob die Pumpe dann die Verstopfung bewältigen kann. Achten Sie darauf, dass die WEISSE Klemme über dem FARRELL* „Y“ Port GESCHLOSSEN und die BLAUE Klemme unter dem FARRELL* „Y“ Port OFFEN ist.

Anschlussfähigkeit an nicht enterale medizinische Geräte

ENFit® erfüllt die ISO-Norm (80369) für enterale Verbindungsstücke mit kleinem Durchmesser. Das Design des ENFit®-Konnektors kann einen Fehlschluss jedoch nicht mit absoluter Sicherheit verhindern. Bei den folgenden Konnektortypen besteht die Möglichkeit eines Fehlschlusses mit dem ENFit®-Konnektor (Beutelset- und „Y“-Konnektoren) dieser enteralen Ernährungssonde:

- Absaugports von Endotrachealtuben
- Konnektoren für Atemsystemfilter
- Sauerstoffzufuhr-Konnektoren von Wiederbelebungssystemen
- Baxter® Infusionsbeutel-Ports (NaCl, Ringer-Lösung usw.)
- Probenahmeports von Drainagebeuteln
- Konnektoren für die Peritonealdialyse
- Männliche und weibliche Konen gemäß ISO 5356-1:2004 und ISO 5356-2:2004
- Temperaturfühler-Verbindungsstücke und passende Anschlüsse gemäß ISO 8185:2007
- Sauerstoff-Anschlussnippel laut Definition in EN 13544-2:2002
- Verneblersystemports
- Ports von Spike-Infusionssystemen
- Auslässe von Blasenkathetern

Hinweis: Selten kann das Versagen oder die missbräuchliche Verwendung eines Dekompressionssystems einer Ernährungssonde auch Folgen wie geringfügige Gewebeerirritation oder Patientenbeschwerden, Verschmutzung, Gewebenekrose, Aspiration von Flüssigkeit, eingeschränkte Lungenfunktion, Verzögerungen oder Fehldosierungen bei der Medikamentengabe oder Ernährung sowie daraus resultierende Komplikationen, Verstopfung der Luftwege oder allergische Reaktionen nach sich ziehen.

 Zum Gebrauch an nur einem Patienten	 Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	 DEHP-frei
 BPA-frei		 Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
Verschreibungspflichtig	 Achtung	 Gebrauchsanweisung beachten

Válvula AVANOS* FARRELL*

Sistema de descompresión enteral cerrado con conectores ENFit®

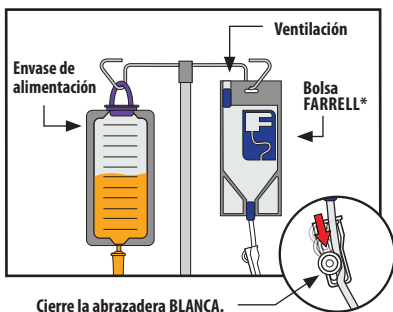
Solo Rx: las leyes federales (EE. UU.) restringen la venta de este dispositivo a médicos o por orden de un médico.

- Diseño ENFit® empleado para reducir el riesgo de conexiones incorrectas de la sonda.
- Para uso con dispositivos de alimentación enteral.
- SOLO PARA USO ENTERAL; no administre medicamentos intravenosos con este dispositivo enteral.
- La bolsa FARRELL* tiene ventilación para permitir la liberación del gas y, al mismo tiempo, proporciona un recipiente para retener el exceso de solución en un sistema cerrado.
- La sonda FARRELL* está marcada con incrementos de 1/4 ml.
- Cambie junto con el equipo de administración enteral; uso máximo de 24 horas.

Indicaciones de uso

El sistema de descompresión enteral cerrado de la válvula AVANOS* FARRELL* con conectores ENFit® es un sistema de reserva cerrado diseñado para permitir la evacuación del exceso de gas (hinchazón/distensión gástrica) y el drenaje o la recolección de solución de alimentación enteral y contenido del tracto gastrointestinal en pacientes que utilizan un dispositivo enteral. El sistema de la válvula FARRELL* con conectores ENFit® está diseñado para uso con neonatos, pacientes pediátricos y pacientes adultos.

1. Cuelgue la bolsa FARRELL* a la misma altura que la bolsa o el envase de alimentación.
2. Cierre la abrazadera BLANCA que se encuentra por encima del puerto en "Y" FARRELL*.



3. a. Acople el conector del juego de administración enteral al puerto "Y" en la sonda FARRELL*.

Nota: Para la alimentación de la jeringa, conecte la jeringa al puerto "Y".

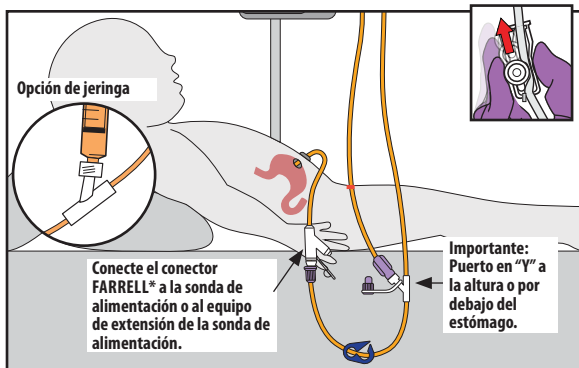
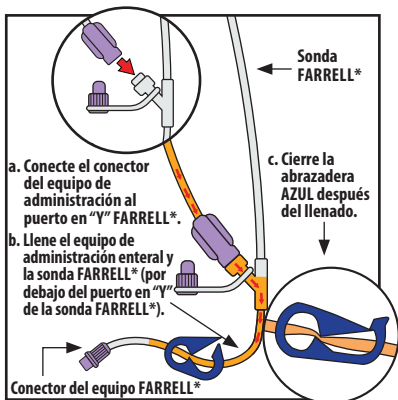
- b. Llene la sonda FARRELL* hasta la línea (3 cm) antes del extremo distal del conector del juego FARRELL*.

Nota: Para la alimentación

continua, llene la bomba según las instrucciones de la bomba.

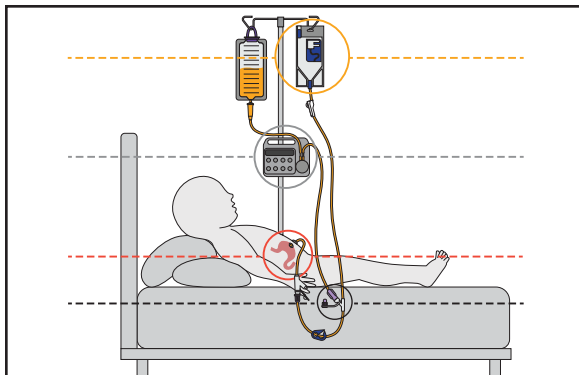
- c. Cierre la abrazadera AZUL.

4. Conecte el conector del equipo FARRELL* a la sonda de alimentación. (Recuerde confirmar la conexión a un dispositivo de alimentación enteral solamente, NO a un equipo intravenoso).
5. **Importante:** La posición del puerto en "Y" FARRELL*"debe estar a la misma altura o por debajo del estómago del paciente.



6. Abra la abrazadera AZUL para establecer el flujo, después abra la abrazadera BLANCA.

Nota: La altura normal de la solución en la sonda FARRELL* estará levemente por encima del nivel del estómago del paciente. La solución puede moverse continuamente hacia arriba y hacia abajo en la sonda FARRELL*.



Consulte la sugerencia N.º 4 en la siguiente página para obtener información adicional acerca de cómo establecer el flujo.

⚠ Advertencia: Cuando la sonda FARRELL* esté abierta (abrazadera BLANCA abierta), la alarma de oclusión de la bomba no funciona; la solución continúa fluyendo hacia la bolsa FARRELL*.

Administración de medicamentos

1. Al administrar medicamentos, use el puerto de acceso de la sonda de alimentación (de ser posible).
2. Cierre la abrazadera AZUL antes de abrir el puerto de acceso de la sonda de alimentación.
3. Administre el medicamento.
4. Espere de 5 a 10 minutos antes de cerrar el puerto de acceso de la sonda de alimentación y volver a abrir la abrazadera AZUL.

Volumen total de sonda FARRELL*	9,6 ml
Volumen de llenado**	3,2 ml

**Volumen desde el puerto en "Y" hacia el conector del equipo FARRELL*

Información y sugerencias adicionales

1. Para que el sistema de válvula FARRELL* funcione correctamente, el puerto en "Y" FARRELL* debe estar a la MISMA ALTURA o POR DEBAJO del estómago del paciente.
2. Si un paciente tiene el estómago distendido, descomprímalo manualmente con una jeringa antes de utilizar el sistema de válvula FARRELL*.
3. Puede ser útil llenar la sonda FARRELL* levemente por encima del puerto "Y" en la línea hasta el nivel esperado de líquido en el estómago del paciente.
4. Pacientes que reciben alimentación de volumen muy bajo (por ejemplo: neonatos), puede ser necesario un tiempo sustancialmente mayor (de 60 a 90 minutos) para establecer el flujo antes de abrir la abrazadera BLANCA que se encuentra por encima del puerto "Y".
5. Cuando la válvula FARRELL* está funcionando correctamente, la solución puede moverse de manera continua hacia arriba y hacia abajo por la sonda FARRELL*.
6. El sistema de válvula FARRELL* descomprime el estómago del paciente continuamente mediante una ventilación hacia el ambiente, además de proporcionar una bolsa de reserva para retener el exceso de líquido (solución, electrolitos o medicamentos) en un sistema cerrado. Después de aliviar la presión gástrica, el líquido recolectado se puede administrar al paciente para garantizar la entrega de los nutrientes y los medicamentos recetados.

Nota: La bolsa FARRELL* normalmente no se infla con gas porque tiene ventilación.

- Si se sospecha una oclusión de la sonda de alimentación, cierre la abrazadera AZUL y desconecte el sistema de válvula FARRELL*. Compruebe si hay alguna oclusión en la sonda de alimentación. Después de haber resuelto la oclusión, vuelva a conectar el sistema de válvula FARRELL*.
- Descarte el sistema de válvula FARRELL* (incluido el líquido residual que haya quedado) con el equipo de administración enteral (uso máximo de 24 horas).

Nota importante: Si después de resolver una oclusión queda un gran volumen de líquido en la bolsa y la sonda FARRELL*, ajuste la altura de la cabeza de la bolsa FARRELL* para evitar que se produzca el flujo libre de un bolo de líquido al paciente.






⚠️ Precaución: Mientras la válvula FARRELL* está en funcionamiento, el flujo hacia el paciente está esencialmente controlado por la gravedad. Con el funcionamiento normal (sin FARRELL*), la presión de la bomba (de 12 a 18 psi o de 83 a 124 kPa) puede ser mayor y liberar las oclusiones o los pliegues de la sonda de alimentación. Con la válvula FARRELL* en funcionamiento, es posible que estas oclusiones no se superen y la solución regrese a la bolsa FARRELL*. Si la solución comienza a regresar a la bolsa FARRELL*, cierre la abrazadera BLANCA de la sonda que se encuentra por encima del puerto en "Y" FARRELL* y espere varios minutos para determinar si la bomba puede superar la oclusión. Asegúrese de que la abrazadera BLANCA que se encuentra por encima del puerto en "Y" FARRELL* esté CERRADA y la abrazadera AZUL que se encuentra por debajo del puerto en "Y" FARRELL* esté ABIERTA.

Interconexión con dispositivos médicos no enterales

ENFit® cumple la norma ISO (80369) para dispositivos enterales de pequeño calibre. No obstante, el diseño del conector ENFit® no puede descartar todos los problemas de conexión. Los siguientes tipos de conectores podrían provocar problemas de conexión con el conector ENFit® (equipo de alimentación y conectores en "Y") de esta sonda de alimentación enteral:

- Puertos de succión de sistemas de succión endotraqueal.
- Conectores de filtración de circuitos respiratorios.
- Conectores de entrada de oxígeno para dispositivos de reanimación.
- Puertos de bolsas de soluciones intravenosas de Baxter* (como NaCl, solución ringer, etc.).
- Puertos de toma de muestras en bolsas de drenaje.
- Conectores de diálisis peritoneal.
- Conos y tomas de ISO 5356-1:2004 e ISO 5356-2:2004.
- Conectores de sensor de temperatura y puertos de acoplamiento de ISO 8185:2007.
- Boquillas de oxígeno definidas en EN 13544-2:2002.
- Puertos de nebulizadores.
- Puertos de jeringas intravenosas.
- Puertos de salida de catéter de drenaje vesical.

Nota: Los factores poco frecuentes que pueden surgir como resultado de la falla o del uso incorrecto de un dispositivo accesorio de descompresión de alimentación incluyen irritación insignificante de tejidos o malestar en el paciente, contaminación, necrosis de tejidos, aspiración de líquido, inhibición de la función pulmonar, administración de dosis errónea de medicamento o nutrición o retraso de administración y complicaciones relacionadas, obstrucción de vías respiratorias o reacción alérgica.

 Uso en un solo paciente	 No lo emplee si el paquete está dañado	 Este producto no contiene DEHP como plastificante
 Este producto no está fabricado con BPA	 No fabricado con látex de goma natural	
Solo Rx	 Precaución	 Consulte las instrucciones de uso

AVANOS* FARRELL* Ventil Lukket enteralt dekompressionssystem med ENFit® koblinger

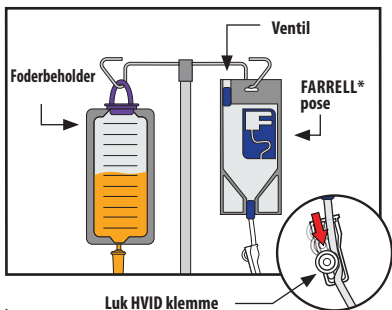
Kun til ordinerig: Efter føderal lov (USA) må denne anordning kun sælges af eller på ordination af en læge.

- ENFit® design er anvendt til at reducere risiko for slange fejkobling.
- Til brug sammen med enterale fodringsenheder
- UDELUKKENDE TIL ENTERAL BRUG, administrer ikke IV medicin gennem denne enterale enhed
- FARRELL* posen er ventileret for at tillade udledning af gas, samtidig med at der også er en beholder til at holde overskydende formel i et lukket system
- FARRELL* rør er markeret med intervaller på 1/4 ml
- Andres i forbindelse med enteral administrationsæt - maksimal brug 24 timer

Anvendelsesindikationer

AVANOS* FARRELL* Ventil lukket enteral dekompressionssystemet med ENFit® forbindelser er et lukket reservoir system, der er beregnet til at muliggøre evakuering af overskydende gas (gastrisk distention / oppustethed) og dræning / opsamling af enteral fødeformel og gastrointestinalt indhold fra patienter, der bruger en enteral enhed. FARRELL* ventil systemet med ENFit® koblinger er beregnet til nyfødte, pædiatriske og voksne patienter.

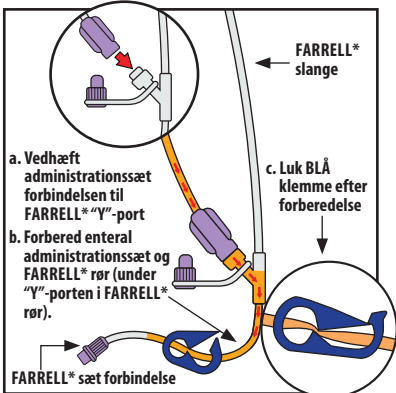
1. Hæng FARRELL* posen i samme højde som foderposen / beholderen.
2. Luk den HVIDE klemme ovenover FARRELL* "Y" porten.



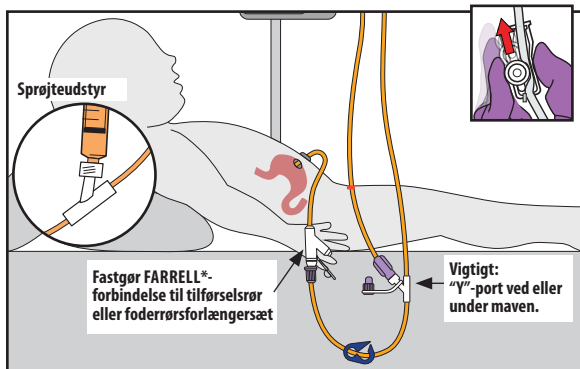
3. a. Slut enteral administrations-
sætsforbindelse til
"Y"-port på FARRELL*-
slange.
Bemærk: Til
sprøjtefremføring
fastgøres sprøjte til
"Y"-port.

- b. Forbered FARRELL*-
slanger til linje (3
cm) før distal ende
på FARRELL*-
sættilslutning.
Bemærk: Ved
kontinuerlig
forsyning forberedes
pumpe i henhold til
pumpeinstruktioner.

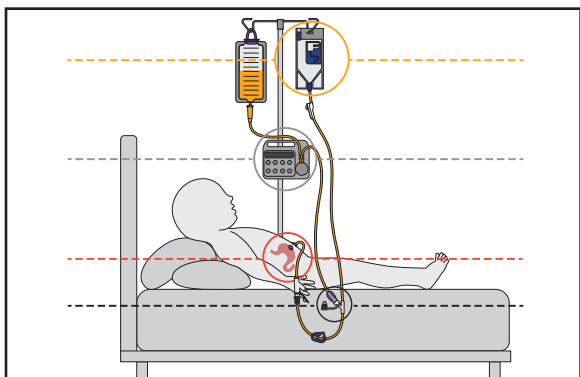
- c. Luk BLÅ klemme.



4. Fastgør FARRELL* sæt forbindelsen til fodringsrøret. (Påmindelse: Bekræft forbindelsen til en enteral fodringsenhed og IKKE til et IV-sæt.)
5. **Vigtigt:** Placer FARRELL* "Y" porten ved eller under patientens mave.



6. Åbn den BLÅ klemme for at etablere flow, og åbn derefter den HVIDE klemme.
Bemærk: Normal formel højde i FARRELL* rør vil være lidt højere end patientens mave niveau.. Formlen kan løbende bevæge sig op og ned i FARRELL* røret.



Se tip # 4 på næste side for yderligere oplysninger om flow oprettelse.

⚠ Advarsel: Når FARRELL* slangelinien er åben (åben HVID klemme), fungerer pumpens "Okklude"-alarm ikke, da formelen fortsætter med at strømme ind i FARRELL* posen.

Medicin indgivelse

1. Ved medicin indgivelse, hvis muligt, bruges adgangsporten på fodringsrøret
2. Luk den BLÅ klemme, inden tilgangsporten til tilførselsrøret åbnes.
3. Indgiv medicin.
4. Vent 5-10 minutter, før ernæringssondens adgangsport lukkes, og den BLÅ klemme åbnes igen.

Samlede FARRELL* linje volumen	9.6 ml
Forberedelses volumen**	3.2 ml

**Volumen fra "Y"-porten til FARRELL* sæt forbindelsen.

Ydderligere tips og information

1. For at FARRELL* ventilsystemet skal fungere korrekt, skal FARRELL* "Y"-porten være VED eller UNDER patientens mave.
2. Hvis en patient har en udspilet mave, skal patientens mave manuelt dekomprimere med en sprøjte inden FARRELL* ventilsystemets første brug.
3. Det kan være nyttigt at forberede FARRELL*-røret lidt over in-line "Y"-porten til det forventede væskniveau i patientens mave.
4. Ved patienter med meget lav volumenstrøm (f.eks. nyfødte) kan det kræve væsentlig længere tid (60-90 minutter) at etablere flow, før den HVIDE klemme over "Y" porten åbnes.
5. Når FARRELL*-ventilen fungerer korrekt, kan formlen løbende bevæge sig op og ned i FARRELL*-røret.
6. FARRELL*-ventilsystemet dekomprimerer kontinuerligt patientens mave ved anvendelse af en ventil til det omgivende miljø, samtidig med der er en reservoirpose til at bevare overskydende væske (formel, elektrolytter og / eller medicin) i et lukket system. Efter aflastning af gastrisk tryk kan den opsamlede væske leveres til patienten for at sikre levering af foreskrevne næringsstoffer og medicin.
7. Hvis der er mistanke om en ernæringssonde-okklusion, skal den blå klemme lukkes, og FARRELL*-ventilsystemet frakobles. Kontroller for okklusioner i ernæringssonden. Når okklusionen er opløst, tilsluttes FARRELL*-ventilsystemet igen.
8. Kassér FARRELL*-ventilsystemet (inklusive resterende væske) med det enterale administrationssæt (maksimal brug 24 timer).

Bemærk: FARRELL* posen vil normalt ikke opløses med gas, fordi den er ventileret.

Vigtig bemærkning: Hvis der er et stort volumen væske i FARRELL* rør og pose efter en okklusion er løst, justeres hovedhøjden på FARRELL* posen for at forhindre en fri-flow-bolus af væske ind i patienten.

⚠ Advarsel: Mens FARRELL*-ventilen er i drift, styres flow til patienten i det væsentlige af tyngdekraften. Ved normal drift (Non-FARRELL*) kan pumpetryk (12-18 psi / 83-124 kPa) overvinde og fjerne okklusioner eller knæk i fodringsrøret. Med FARRELL*-ventilen i drift kan disse okklusioner muligvis ikke overvindes, og formelen bakker sig op i FARRELL* posen. Hvis formelen begynder at bakke sig op i FARRELL* posen, lukkes den HVIDE klemme placeret på linjen over FARRELL* "Y"-porten og der ventes flere minutter for at afgøre, om pumpen derefter kan overvinde okklusionen. Kontroller, at den HVIDE klemme over FARRELL* "Y"-porten er LUKKET, og den BLÅ klemme under FARRELL* "Y"-porten er åben.

Sammenkoblingsveje til ikke-enterale medicinske enheder

ENFit® opfylder ISO-standarden (80369) til småborede enterale enheder. Imidlertid kan ENFit® kobling design ikke overvinde alle chancer for fejlkobling. Følgende forbindelsestyper er potentielle fejlforbindelser til ENFit®-kobling (tilførselsæt og "Y"-forbindelser) på dette enterale tilførselsrør:

- Sugeporte på endotrakeale sugesystemer
- Konnektorer til filtrering af respirationskredsløb
- Oxygenindløbsforbindere til genoplivningsenheder
- Baxter® IV opløsningspose porte (såsom NaCl, Ringers opløsning, osv.)
- Prøveudtagningsporte på opsamlingsposer
- Konnektorer til peritonealdialyse
- Kegler og stikkontakter til ISO 5356-1:2004 og ISO 5356-2:2004

- Konnektorer til temperaturfølere og samleporte iht. ISO 8185:2007
- Oxygennippler som defineret i EN 13544-2: 2002
- Nebulizer system porte
- IV spike sprøjtefiltre porte
- Udløbsporte til blæreudløbs kateter

Bemærk: Sjældent forekommende faktorer, der kan følge af fejl eller misbrug af et fodrings dekompressions tilbehørsapparat omfatter: ubetydelig vævsirritation eller patient ubehag, forurening, vævsnekrose, flydende aspiration, inhiberet lungefunktion, medicin / ernærings misdose eller forsinkelse og relaterede komplikationer, luftvejsobstruktion, eller allergisk reaktion.

 Enkelt Patient Brug	 Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	 Der er ikke anvendt DEHP som blodgøringsmiddel i produktet
 Produktet fremstilles ikke ved anvendelse af BPA	 Ikke fremstillet af naturgummilætex	
Kun til ordinerer	 Forsigtig	 Se brugsvejledningen

Valvola AVANOS* FARRELL*

Sistema di decompressione enterale chiuso con connettori ENFit®

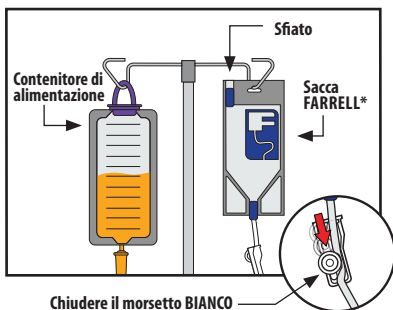
Solo su prescrizione medica: la normativa federale statunitense limita la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

- La forma del connettore ENFit® è studiata per ridurre il rischio di connessione erranea della sonda.
- Da utilizzarsi con dispositivi di alimentazione enterale
- SOLO PER USO ENTERALE, non somministrare farmaci per via endovenosa con questo dispositivo enterale.
- La sacca FARRELL* viene sfiata per consentire la fuoriuscita di gas e presenta anche un contenitore per conservare la soluzione nutritiva in eccesso in un sistema chiuso.
- La sonda FARRELL* è contrassegnata con incrementi da 1/4 ml.
- Sostituzione insieme al kit per somministrazione enterale: utilizzo massimo di 24 ore.

Indicazioni per l'uso

Il sistema di decompressione enterale chiuso con connettori ENFit® e valvola AVANOS* FARRELL* è un sistema con contenitore chiuso previsto per consentire l'evacuazione di gas in eccesso (distensione gastrica/gonfiore) e il drenaggio/la raccolta di soluzione nutritiva di alimentazione enterale e contenuti del tubo digerente di pazienti che utilizzano un dispositivo enterale. Il sistema della valvola FARRELL* con connettori ENFit® è previsto per l'uso con pazienti neonatali, pediatrici e adulti.

1. Sospendere la sacca FARRELL* alla stessa altezza della sacca di alimentazione/contenitore.
2. Chiudere il morsetto BIANCO sopra la porta "Y" FARRELL*.



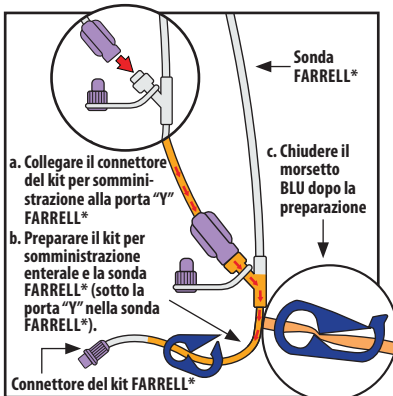
3. a. Collegare il connettore del kit per somministrazione enterale alla porta "Y" sulla sonda FARRELL*.

Nota: per l'alimentazione della siringa, fissare la siringa alla porta "Y".

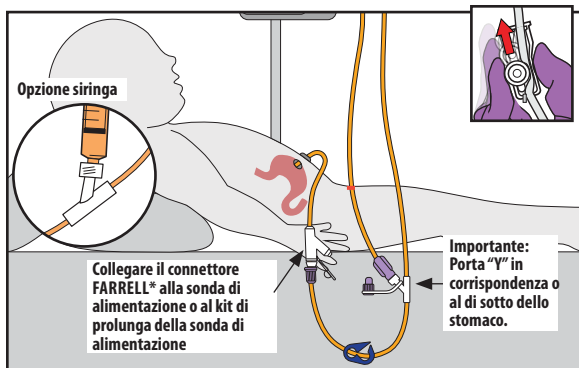
- b. Preparare la sonda FARRELL* alla linea (3 cm) prima dell'estremità distale del connettore del kit FARRELL*.

Nota: per l'alimentazione continua, preparare la pompa secondo le relative istruzioni.

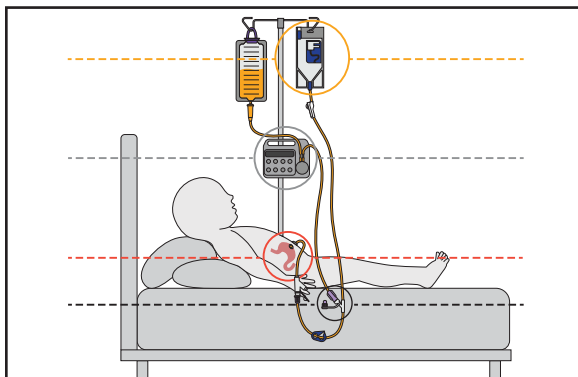
- c. Chiudere il morsetto BLU.



- Collegare il connettore del kit FARRELL* alla sonda di alimentazione. (Da ricordare: confermare solo la connessione a un dispositivo per alimentazione enterale e NON a un kit endovena).
- Importante:** posizionare la porta "Y" FARRELL* in corrispondenza o al di sotto dello stomaco del paziente.



- Aprire il morsetto BLU per stabilire il flusso, quindi aprire il morsetto BIANCO.
Nota: l'altezza normale della soluzione nutritiva nella sonda FARRELL* deve essere leggermente al di sopra del livello dello stomaco del paziente. La soluzione nutritiva può muoversi continuamente in alto e in basso nella sonda FARRELL*.



Fare riferimento al suggerimento n. 4 alla pagina successiva per ulteriori informazioni per stabilire il flusso.

⚠ Avvertenza: quando il tubo della sonda FARRELL* è aperto (morsetto BIANCO aperto), l'allarme di "occlusione" della pompa non funziona poiché la soluzione nutritiva continua a fluire nella sacca FARRELL*.

Somministrazione di farmaci

1. Durante la somministrazione di farmaci, utilizzare la porta di accesso sulla sonda di alimentazione, se possibile.
2. Chiudere il morsetto BLU prima di aprire la porta di accesso sulla sonda di alimentazione.
3. Somministrare il farmaco.
4. Attendere 5-10 minuti prima di chiudere la porta di accesso alla sonda di alimentazione e riaprire il morsetto BLU.

Volume totale del tubo FARRELL*	9,6 ml
Volume di preparazione**	3,2 ml

** Volume dalla porta "Y" al connettore del kit FARRELL*

Ulteriori suggerimenti e informazioni

1. Affinché il sistema della valvola FARRELL* funzioni correttamente, la porta "Y" FARRELL* deve trovarsi IN CORRISPONDENZA o AL DI SOTTO dello stomaco del paziente.
2. Se un paziente ha lo stomaco disteso, decomprimerlo manualmente con una siringa prima dell'utilizzo iniziale del sistema della valvola FARRELL*.
3. Potrebbe essere utile preparare la sonda FARRELL* leggermente sopra la porta "Y" in linea al livello previsto del fluido nello stomaco del paziente.
4. I pazienti con bassissimo volume di alimentazione (ad esempio: neonati) possono richiedere un periodo di tempo notevolmente più lungo (60-90 minuti) per stabilire il flusso prima di aprire il morsetto BIANCO sopra la porta "Y".
5. Se la valvola FARRELL* funziona correttamente, la soluzione nutritiva può muoversi continuamente in alto e in basso nella sonda FARRELL*.
6. Il sistema della valvola FARRELL* decomprime continuamente lo stomaco del paziente utilizzando uno sfiato verso l'ambiente esterno e presenta anche una sacca-contenitore per conservare il fluido in eccesso (soluzione nutritiva, elettroliti e/o farmaci) in un sistema chiuso. Dopo il rilascio della pressione gastrica, il fluido raccolto può essere somministrato al paziente per garantire la somministrazione delle sostanze nutritive e dei farmaci prescritti.
7. Se si sospetta un'occlusione alla sonda di alimentazione, chiudere il morsetto BLU e scollegare il sistema della valvola FARRELL*. Verificare che non vi siano occlusioni nella sonda di alimentazione. Una volta eliminata l'occlusione, ricollegare il sistema della valvola FARRELL*.
8. Gettare il sistema della valvola FARRELL* (incluso qualsiasi fluido residuo) con il kit per somministrazione enterale (utilizzo massimo di 24 ore).

Nota: di solito la sacca FARRELL* non si gonfia di gas perché viene sfiata.

Nota importante: se è presente un grande volume di fluido nella sacca e nella sonda FARRELL* dopo avere eliminato un'occlusione, regolare l'altezza della parte superiore della sacca FARRELL* per evitare che un bolo di fluido scorra nel paziente.

⚠ Attenzione: sebbene la valvola FARRELL* stia funzionando, in pratica il flusso verso il paziente viene controllato dalla gravità. Quando funziona normalmente (senza il sistema FARRELL*), la pressione della pompa (12-18 psi/83-124 kPa) può superare ed eliminare occlusioni o inginocchiamenti nella sonda di alimentazione. Quando si utilizza la valvola FARRELL*, queste occlusioni non possono essere superate e la soluzione nutritiva ritorna nella sacca FARRELL*. Se la soluzione nutritiva inizia a tornare nella sacca FARRELL*, chiudere il morsetto BIANCO situato sul tubo sopra la porta "Y" FARRELL* e attendere diversi minuti per determinare se la pompa può quindi superare l'occlusione. Accertarsi che il morsetto BIANCO sopra la porta "Y" FARRELL* sia CHIUSO e che il morsetto BLU sotto la porta "Y" FARRELL* sia APERTO.

Interconnettibilità a dispositivi medici non enterali

Il connettore ENFit® è conforme alla norma ISO (80369) per dispositivi enterali di piccolo diametro. Tuttavia, la forma del connettore ENFit® non può superare ogni possibilità di connessione erronea. I seguenti tipi di connettori possono risultare in errate connessioni del connettore ENFit® (kit di alimentazione e connettori "Y") di questa sonda di alimentazione enterale:

- Porte di aspirazione su sistemi endotracheali di aspirazione
- Connettori di filtrazione per circuito respiratorio
- Connettori per l'ingresso di ossigeno per dispositivi di rianimazione
- Porte per sacche di soluzione per via endovenosa Baxter* (come NaCl, Ringer lattato, ecc.)
- Porte di campionamento su sacche di drenaggio
- Connettori per dialisi peritoneale
- Spine cave e prese come da ISO 5356-1:2004 e ISO 5356-2:2004
- Connettori di sensori di temperatura e attacchi di congiunzione come da ISO 8185:2007
- Attacchi per l'ossigeno come definiti in EN 13544-2:2002
- Porte per sistemi nebulizzatori
- Porte per siringhe su perforatori per via endovenosa
- Attacchi di uscita per cateteri per drenaggio vescicale

Nota: le condizioni rare che possono risultare dal mancato utilizzo o dall'uso improprio di un dispositivo accessorio di decompressione per alimentazione includono: irritazione del tessuto o fastidio al paziente lievi, contaminazione, necrosi del tessuto, aspirazione di fluidi, funzione polmonare inibita, dose errata o ritardi nella somministrazione di farmaci/alimenti e complicazioni correlate, blocco delle vie aeree o reazione allergica.

 Uso su un singolo paziente	 Non utilizzare se la confezione è danneggiata	 Il prodotto non è fabbricato utilizzando DEHP come plastificante
 Il prodotto non è fabbricato con BPA	 Non prodotto con lattice di gomma naturale	
Solo su prescrizione medica	 Attenzione	 Consultare le istruzioni per l'uso

AVANOS* FARRELL*-ventiel Gesloten enteraal decompressiesysteem met ENFit®-connectors

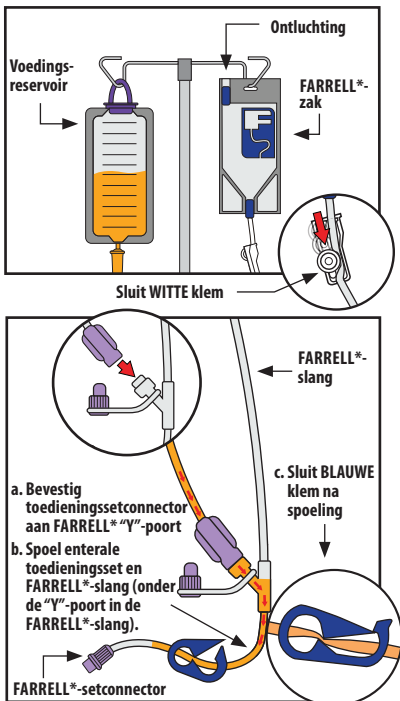
Uitsluitend op voorschrift verkrijgbaar: volgens de federale wetgeving (van de Verenigde Staten) mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

- ENFit®-ontwerp toegepast om het risico van verkeerde slangaansluitingen te verminderen
- Voor gebruik met enterale voedingshulpmiddelen
- **UITSLUITEND VOOR ENTERAAL GEBRUIK;** dien geen intraveneuze medicatie toe via dit enterale hulpmiddel
- De FARRELL*-zak is ontluicht om gas te laten ontsnappen en fungeert tevens als een reservoir voor de opvang van overtollige flesvoeding in een gesloten systeem
- FARRELL*-slangen zijn gemarkeerd in stappen van 1/4 ml
- Vervang samen met de enterale toedieningsset – maximaal 24 uur te gebruiken

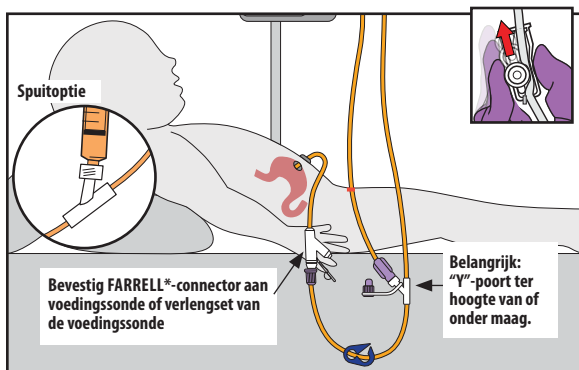
Indicaties voor gebruik

Het gesloten enterale decompressiesysteem met AVANOS* FARRELL*-ventiel en ENFit®-connectors is een gesloten reservoirsysteem voor de afvoer van overtollig gas (maagdistensie/-zwelling) en de drainage/opvang van enterale flesvoeding en de inhoud van het maag-darmkanaal bij patiënten die een enteraal hulpmiddel gebruiken. Het FARRELL*-ventielsysteem met ENFit®-connectors is bestemd voor gebruik bij neonaten, pediatrische en volwassenen patiënten.

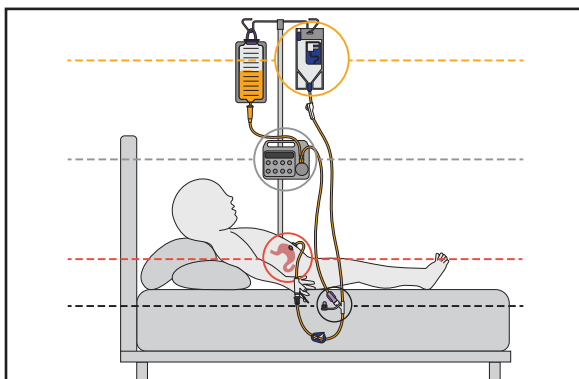
1. Hang de FARRELL*-zak op dezelfde hoogte als de/het voedingszak/-reservoir.
2. Sluit de WITTE klem boven de FARRELL* "Y"-poort.
3. a. Sluit de connector van de enterale toedieningsset aan op de "Y"-poort van de FARRELL*-slang.
NB: Voor voeding via een injectiespuit bevestigt u de spuit aan de "Y"-poort.
b. Prime de FARRELL*-slang naar lijn (3 cm) voor distaal einde van FARRELL*-setconnector.
NB: Voor continue voeding bereidt u de pomp voor volgens de pompinstructies.
c. Sluit de BLAUWE klem.



4. Bevestig de FARRELL*-setconnector aan de voedingssonde. (Denk eraan: controleer dat u de connector alleen op een enterale voedingssonde aansluit en niet op een intraveneuze set.)
5. **Belangrijk:** Plaats de FARRELL*"Y"-poort ter hoogte van of onder de maag van de patiënt.



6. Open de BLAUWE klem om de flow te starten, en open dan de WITTE klem.
NB: de normale hoogte van de flesvoeding in de FARRELL*-slang is iets boven de maag van de patiënt. De flesvoeding kan in de FARRELL*-slang continu omhoog en omlaag gaan.



Raadpleeg tipnr. 4 op de volgende pagina voor aanvullende informatie om de flow te starten.

⚠ Waarschuwing: Wanneer de FARRELL*-slang open is (WITTE klem geopend), zal het 'occlusie'-alarm van de pump niet werken, zodat flesvoeding in de FARRELL*-zak zal blijven stromen.

Toediening van medicatie

1. Gebruik voor toediening van medicatie, indien mogelijk, de toegangspoort van de voedingssonde.
2. Sluit de BLAUWE klem voordat de toegangspoort van de voedingssonde wordt geopend.
3. Dien de medicatie toe.
4. Wacht 5-10 minuten voordat u de toegangspoort van de voedingssonde afsluit en de BLAUWE klem opnieuw opent.

Totaal volume FARRELL*-slang	9,6 ml
Spoelvolume**	3,2 ml

**Volume van "Y"-poort naar FARRELL*-setconnector

Aanvullende tips en informatie

1. Om te zorgen dat het FARRELL*-ventielsysteem correct werkt, moet de FARRELL*"Y"-poort zich TER HOOGTE VAN of ONDER de maag van de patiënt bevinden.
2. Als een patiënt een uitgerekte maag heeft, is handmatige decompressie van de maag van de patiënt met een spuit noodzakelijk voordat het FARRELL*-ventielsysteem voor het eerst wordt gebruikt.
3. Het kan handig zijn om de FARRELL*-slang te spoelen tot iets boven de inline "Y"-poort tot het verwachte vloeistofpeil in de maag van de patiënt.
4. Bij patiënten met zeer lage voedingsvolumes (bijvoorbeeld, neonaten) kan een aanzienlijk langere tijd (60-90 minuten) nodig zijn om de flow te starten voordat u de WITTE klem boven de "Y"-poort kunt openen.
5. Als het FARRELL*-ventiel goed werkt, kan flesvoeding in de FARRELL*-slang continu omhoog en omlaag gaan.
6. Het FARRELL*-ventielsysteem decomprimeert continu de maag van de patiënt d.m.v. ontluchting naar de omgeving, en fungeert ook als een reservoirzak voor de opvang van overtollig vocht (flesvoeding, elektrolyten en/of medicatie) in een gesloten systeem. Nadat de maagdruk is verdwenen, kan de opgevangen vloeistof aan de patiënt worden toegediend zodat de patiënt de voorgeschreven voedingsstoffen en medicatie krijgt.
7. Als een occlusie in de voedingssonde wordt vermoed, sluit u de BLAUWE klem en ontkoppelt u het FARRELL*-ventielsysteem. Controleer de voedingssonde op occlusies. Als de occlusie eenmaal is opgelost, moet het FARRELL*-ventielsysteem weer worden aangesloten.
8. Gooi het FARRELL*-ventielsysteem (inclusief alle resterende vloeistoffen) weg samen met de enterale toedieningsset (maximaal gebruik 24 uur).

Belangrijke opmerking: *Als een groot vloeistofvolume in de FARRELL*-slang en -zak zit nadat een occlusie is verholpen, moet de kophoogte van de FARRELL*-zak worden aangepast om een vrije bolusvloeistofstroom naar de patiënt te voorkomen.*

⚠ Let op: Als het FARRELL*-ventiel in gebruik is, wordt de flow naar de patiënt in principe door zwaartekracht geregeld. Tijdens normaal (niet-FARRELL*) gebruik kan de pompdruk (12-18 psi/83-124 kPa) occlusies of knikken in de voedingssonde verhelpen en verwijderen. Tijdens het gebruik van het FARRELL*-ventiel kunnen deze occlusies wellicht niet worden verholpen en zal zich flesvoeding in de FARRELL*-zak ophopen. Als flesvoeding zich in de FARRELL*-zak begint op te hopen, moet u de WITTE klem op de leiding boven de FARRELL*"Y"-poort sluiten en enkele minuten wachten om te bepalen of de pomp de occlusie dan kan verhelpen. Zorg dat de WITTE klem boven de FARRELL*"Y"-poort GESLOTEN is en dat de BLAUWE klem onder de FARRELL*"Y"-poort OPEN is.

Mogelijke aansluitingen op niet-enterale medische hulpmiddelen

ENFit® voldoet aan de ISO-norm (80369) voor enterale hulpmiddelen met een kleine diameter. Het ontwerp van de ENFit®-connector kan echter niet alle verkeerde medische verbindingen oplossen. De volgende connectortypes kunnen mogelijk niet worden aangesloten op de ENFit®-connector (voedingsset en "Y"-connectors) van deze enterale voedingssonde:

- Afzuigpoorten van endotracheale afzuigsystemen
- Connectors voor de filtratie van het ademhalingsstelsel
- Zuurstofinlaatconnectors voor reanimatiehulpmiddelen
- Poorten van Baxter® intraveneuze oplossingszakken (zoals NaCl, Ringers oplossing etc.)
- Bemonsteringspoorten van drainagezakken
- Peritoneale dialyseconnectors
- Conische aansluitingen volgens ISO 5356-1:2004 & ISO 5356-2:2004
- Temperatuursensorconnectors & bijpassende poorten volgens ISO 8185:2007
- Zuurstofnippels zoals gedefinieerd in EN 13544-2:2002
- Vernevelingssysteempoorten
- Poorten van intraveneuze aanprikspuiten
- Uitlaatpoorten van blaasdrainagekatheters

NB: Niet vaak voorkomende factoren die kunnen worden veroorzaakt door falen of misbruik van een voedingsdecompressieaccessoire zijn o.a.: verwaarloosbare weefselirritatie of ongemak voor de patiënt, contaminatie, weefselnecrose, vloeistofaspiratie, geremde longfunctie, verkeerde dosering van medicatie/voeding of vertraging en bijbehorende complicaties, luchtwegblokkering of allergische reactie.

 Voor gebruik bij één patiënt	 Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	 Het product is niet vervaardigd met DEHP als weekmaker
 Het product is niet vervaardigd met BPA		 Niet gemaakt van natuurlijke rubberlatex
Uitsluitend op recept verkrijgbaar	 Let op	 Raadpleeg gebruiksaanwijzing

Válvula AVANOS* FARRELL*

Sistema de decompressão entérica fechado com conectores ENFit®

Apenas sob receita médica: a lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem de um médico.

- Design ENFit® integrado para reduzir o risco de ligações erradas das tubagens
- Para utilização com dispositivos de alimentação entérica
- APENAS PARA UTILIZAÇÃO ENTÉRICA, não administrar medicações IV com este dispositivo entérico
- O saco FARRELL* é ventilado para permitir a saída de gás, oferecendo simultaneamente um recipiente para reter a fórmula em excesso num sistema fechado
- A tubagem FARRELL* apresenta marcações em incrementos de 1/4 ml
- Alteração juntamente com conjunto de administração entérica – utilização máxima durante 24 horas

Indicações de utilização

O Sistema de decompressão entérica fechado com válvula AVANOS* FARRELL* com conectores ENFit® é um sistema de reservatório fechado que se destina a permitir a evacuação de gás em excesso (distensão gástrica/inchaço) e a drenagem/recolha de fórmula de alimentação entérica e conteúdo do trato gastrointestinal dos doentes que utilizam um dispositivo entérico. O

Sistema de válvula FARRELL*

com conectores ENFit® destina-se a utilização em doentes neonatos, pediátricos e adultos.

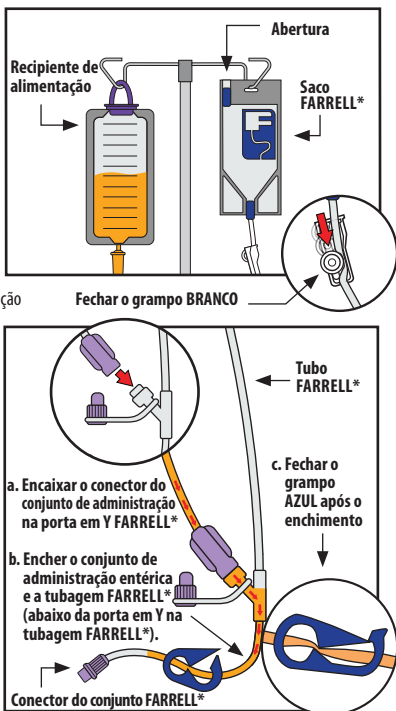
1. Pendure o saco FARRELL* à mesma altura que o saco/recipiente de alimentação.
2. Feche o grampo BRANCO por cima da porta em Y FARRELL*.
3. a. Ligue o conector do conjunto de administração entérica à porta "Y" da tubagem FARRELL*.

Nota: Para alimentação com seringa, conecte a seringa à porta "Y".

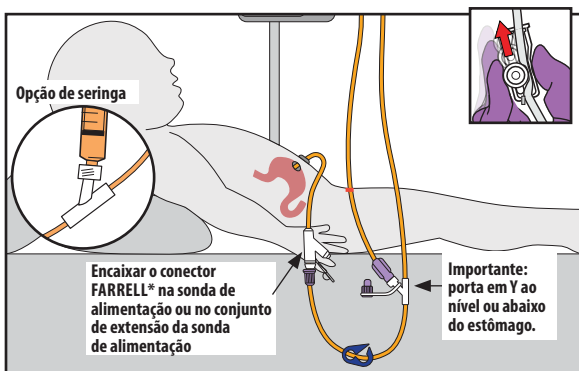
- b. Purgue a tubagem FARRELL* de ligação à linha (3 cm) antes da extremidade distal do conjunto do conector FARRELL*.

Nota: Para alimentação contínua, purgue a bomba de acordo com as instruções da mesma.

- c. Feche o grampo AZUL.

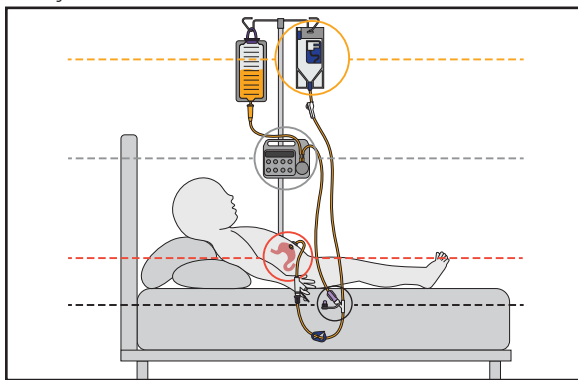


4. Encaixe o conector do conjunto FARRELL* na sonda de alimentação. (Lembre-se: confirme a ligação apenas a um dispositivo de alimentação entérica e NÃO a um conjunto IV.)
5. **Importante:** posicione a porta em Y FARRELL* ao nível ou abaixo do estômago do doente.



6. Abra o grampo AZUL para estabelecer o fluxo e, em seguida, abra o grampo BRANCO.

Nota: a altura normal da fórmula na tubagem FARRELL* será ligeiramente acima do nível do estômago do doente. A fórmula irá mover-se continuamente para cima e para baixo na tubagem FARRELL*.



Consulte a Sugestão n.º 4 na página seguinte para obter informações adicionais sobre como estabelecer o fluxo.

⚠ Advertência: quando a linha de tubagem FARRELL* está aberta (abrir grampo BRANCO), o alarme de obstrução da bomba não funciona, uma vez que a fórmula continuará a fluir para o saco FARRELL*.

Administração de medicação

1. Para administrar medicação, utilize a porta de acesso na sonda de alimentação, se possível.
2. Feche o grampo AZUL antes de abrir a porta de acesso da sonda de alimentação.
3. Administre a medicação.
4. Aguarde 5 a 10 minutos antes de fechar a porta de acesso da sonda de alimentação e reabra o grampo AZUL.

Volume total da linha FARRELL*	9,6 ml
Volume de enchimento**	3,2 ml

**Volume da porta em Y ao conector do conjunto FARRELL*

Sugestões e informações adicionais

1. Para que o sistema da válvula FARRELL* funcione correctamente, a porta em Y FARRELL* deve estar AO NÍVEL ou ABAIXO do estômago do doente.
2. Se um doente apresentar um estômago distendido, descomprima manualmente o estômago com uma seringa antes de utilizar pela primeira vez o sistema da válvula FARRELL*.
3. Poderá facilitar encher a tubagem FARRELL* ligeiramente acima da porta em Y na linha até ao nível de fluido previsto no estômago do doente.
4. Pacientes a serem alimentados com volumes muito baixos (por exemplo: recém-nascidos) podem exigir um tempo substancialmente maior (60-90 minutos) para estabelecer o fluxo antes da abertura do grampo BRANCO por cima da porta "Y".
5. Quando a válvula FARRELL* está a funcionar correctamente, a fórmula pode mover-se continuamente para cima e para baixo na tubagem FARRELL*.
6. O sistema da válvula FARRELL* descomprime continuamente o estômago do doente utilizando uma abertura para o ambiente, disponibilizando em simultâneo um saco de reservatório para reter o fluido em excesso (fórmula, electrólitos e/ou medicações) num sistema fechado. Após o alívio da pressão gástrica, o fluido recolhido pode ser administrado ao doente para garantir que o doente recebe os nutrientes e as medicações prescritas.

Nota: normalmente, o saco FARRELL* não insufla com gás, uma vez que é ventilado.

7. Se houver suspeita de oclusão da sonda de alimentação, feche o grampo AZUL e desconecte o sistema de válvulas FARRELL*. Verifique se a sonda de alimentação tem oclusões. Uma vez eliminada a oclusão, volte a conectar o sistema de válvulas FARRELL*.
8. Elimine o sistema da válvula FARRELL* (incluindo quaisquer fluidos residuais) com o conjunto de administração entérica (utilização máxima durante 24 horas).

Nota importante: se o tubo e o saco FARRELL* apresentarem um nível de fluido elevado após a resolução de uma obstrução, ajuste a altura da cabeça do saco FARRELL* para impedir um bólus de fluido de fluxo livre para o doente.

⚠ Atenção: com a válvula FARRELL* em funcionamento, o fluxo para o doente é essencialmente controlado por gravidade. Durante o funcionamento normal (não FARRELL*), a pressão da bomba (12-18 psi, 83-124 kPa) pode abrir passagem e resolver obstruções ou dobras na sonda de alimentação. Durante o funcionamento da válvula FARRELL*, estas obstruções podem não ser resolvidas e a fórmula voltará para o saco FARRELL*. Se começar a existir retorno da fórmula para o saco FARRELL*, feche o grampo BRANCO da linha FARRELL* localizado acima da porta em Y FARRELL* e aguarde vários minutos para determinar se a bomba pode resolver a obstrução. Certifique-se de que o grampo BRANCO acima da porta em Y FARRELL* está FECHADO e que o grampo AZUL abaixo da porta em Y FARRELL* está ABERTO.

Interconexão com dispositivos médicos não entéricos

ENFit® está de acordo com a norma ISO (80369) relativamente a dispositivos entéricos de pequeno diâmetro. Contudo, o design do conector ENFit® não pode evitar todas as possibilidades de ligação incorrecta. Os seguintes tipos de conector representam potenciais ligações incorrectas para o conector ENFit® (conectores do conjunto de alimentação/em Y) desta sonda de alimentação entérica:

- Orifícios de aspiração nos sistemas de aspiração endotraqueal
- Conectores de filtração do circuito respiratório
- Conectores de entrada de oxigénio para dispositivos de reanimação
- Orifícios para sacos de solução IV Baxter* (como NaCl, Solução de Ringer, etc.)
- Orifícios de amostra nos sacos de drenagem
- Conectores de diálise peritoneal
- Cones e encaixes de acordo com as normas ISO 5356-1:2004 e ISO 5356-2:2004
- Conectores de sensor de temperatura e orifícios de encaixe de acordo com a norma ISO 8185:2007
- Bicos de oxigénio conforme definido na norma EN 13544-2:2002
- Portas de sistemas de nebulização
- Portas de seringas com espigão IV
- Portas de saída de cateteres de drenagem da bexiga

Nota: Alguns factores pouco frequentes que podem resultar da falha ou utilização indevida de um dispositivo acessório de descompressão de alimentação incluem: irritação negligenciável do tecido ou desconforto do doente, contaminação, necrose do tecido, aspiração de fluido, função pulmonar inibida, dose indevida de medicação/nutrição ou atraso e complicações relacionadas, obstrução da via aérea ou reacção alérgica.

 Utilização num único doente	 Não utilizar se a embalagem estiver danificada	 O produto não é fabricado com DEHP como plastificante
 O produto não é fabricado com BPA		 Não fabricado com borracha de látex natural
Apenas sob receita médica	 Atenção	 Consultar as instruções de utilização

AVANOS* FARRELL* Valve Suljettu enteraalinen dekompressiojärjestelmä ENFit®-liittimillä

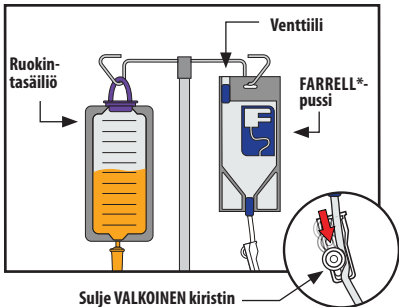
Rx Only: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

- ENFit®-mallia käytetään letkun väärinliittäntöjen vaaran vähentämiseksi
- Käytetään enteraalisten ruokintalaitteiden kanssa
- VAIN ENTERAALISEEN KÄYTTÖÖN, älä anna laskimonsisäistä lääkitystä tämän enteraalisen laitteen kautta
- FARRELL*-pussissa on ilmausaukot kaasun poistamiseksi, samalla kun se tarjoaa säiliön, johon suljetun järjestelmän ylimääräinen seos voidaan kerätä.
- FARRELL*-letkussa on merkinnät 1/4 ml välein
- Vaihda enteraalisen annostelusarjan kanssa – enimmäiskäyttö 24 tuntia

Käyttöaiheet

AVANOS* FARRELL* Valve suljettu enteraalinen dekompressiojärjestelmä ENFit®-liittimillä on suljettu säiliöjärjestelmä, jonka tarkoituksena on sallia liiallisen kaasun poistaminen (mahalaukun laajentuma/turvotus) ja enteraalisen ravitsemuksen ja ruoansulatuskanavan sisällön valuttaminen/keräys potilaista, jotka käyttävät enteraalista laitetta. FARRELL* Valve -järjestelmä ENFit®-liittimillä on tarkoitettu käytettäväksi vastasyntyneiden, lasten ja aikuisten potilaiden kanssa.

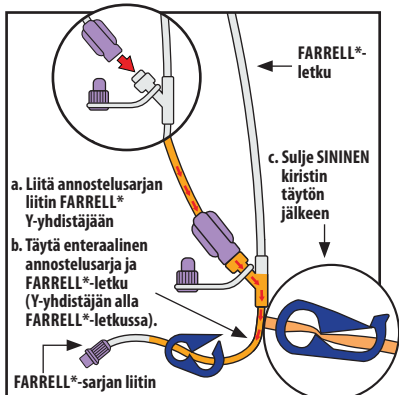
1. Ripusta FARRELL*-pussi samalle korkeudelle ruokintapussin/säiliön kanssa.
2. Sulje FARRELL* Y-yhdistäjän yläpuolella oleva VALKOINEN kiristin.



3. a. Kiinnitä enteraalinen annosteluyksikkö FARRELL*-letkun Y-porttiin.
Huomaa: Kiinnitä ruisku Y-porttiin ruiskusyöttöä varten.

- b. Kiinnitä FARRELL*-letku linjaan (3 cm) ennen FARRELL*-sarjaliittimen distaalista päätä.
Huomaa: Kiinnitä pumppu pumpun ohjeiden mukaisesti jatkuvaa syöttöä varten.

- c. Sulje SININEN kiristin.



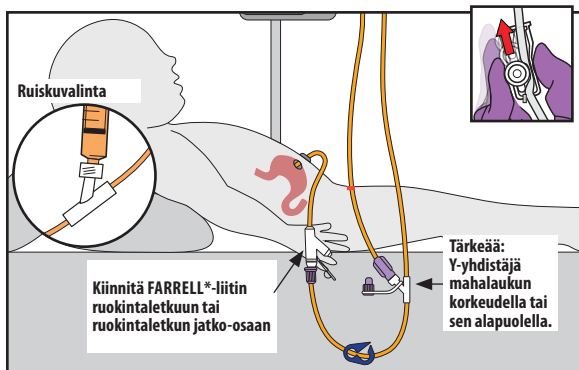
a. Liitä annostelusarjan liitin FARRELL* Y-yhdistäjään

b. Täytä enteraalinen annostelusarja ja FARRELL*-letku (Y-yhdistäjän alla FARRELL*-letkussa).

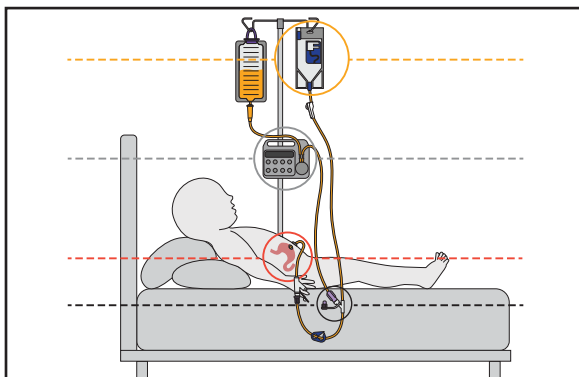
c. Sulje SININEN kiristin täytön jälkeen

FARRELL*-sarjan liitin

4. Aseta FARRELL*-sarjan liitin ruokintaletkuun. (Muistutus: varmista, että liitos on enteraaliseen ruokintalaitteeseen, EIKÄ IV-sarjaan.)
5. **Tärkeää:** Aseta FARRELL* Y-yhdistäjä potilaan mahan korkeudelle tai sen alapuolelle.



6. Avaa SININEN kiristin virtauksen luomiseksi ja avaa sitten VALKOINEN kiristin.
Huomautus: FARRELL*-letkussa olevan seoksen normaali korkeus on hieman potilaan mahan yläpuolella. Seos voi siirtyä jatkuvasti ylös ja alas FARRELL*-letkua pitkin.



Katso seuraavalla sivulla olevasta vihjeestä #4 lisätietoja virtauksen aikaansaamisesta.

⚠ Varoitus: Kun FARRELL*-letku on auki (avaa VALKOINEN kiristin), pumpun "tukoshälytys" ei toimi, koska seosta virtaa edelleen FARRELL*-pussiin.

Lääkkeiden antaminen

1. Jos mahdollista, käytä ruokintaletkun injektioporttia kun annat lääkitystä.
2. Sulje SININEN kiristin ennen syöttöputken injektioportin avaamista.
3. Anna lääketä.
4. Odota 5–10 minuuttia ennen syöttöletkun portin sulkemista ja SINISEN puristimen avaamista uudelleen.

FARRELL*-linjan kokonaistilavuus	9,6 ml
Täyttötilavuus**	3,2 ml

**Tilavuus Y-yhdistäjästä FARRELL*-sarjan liittimeen

Muita vinkkejä ja tietoja

1. Jotta FARRELL*-venttiilijärjestelmä toimisi kunnolla, FARRELL* Y-yhdistäjän on oltava potilaan mahan KOHDALLA tai ALAPUOLELLA.
2. Jos potilaan maha on turvonnut, potilaan mahan manuaaliseen dekompressioon käytetään ruiskua ennen FARRELL*-venttiilijärjestelmän ensimmäistä käyttöä.
3. Saattaa olla hyödyllistä täyttää FARRELL*-putki hieman linjaan kytketyn Y-yhdistäjän yläpuolelle potilaan mahalaukun nesteiden odotetulle tasolle.
4. Potilaat, joilla syötön tilavuus on alhainen (esimerkiksi: vastasyntyneet), saattavat vaatia huomattavasti pidemmän ajan (60–90 minuuttia) virtauksen muodostamiseksi ennen Y-portin yläpuolella olevan VALKOISEN puristimen avaamista.
5. FARRELL*-venttiilin toimiessa oikein seos voi liikkua jatkuvasti ylös ja alas FARRELL*-letkua pitkin.
6. FARRELL*-venttiilijärjestelmässä potilaan mahaa dekompressoidaan jatkuvasti venttiilin kautta ympäristöön, samalla kun se tarjoaa säiliöpussin ylimääräisen nesteen (seos, elektrolyytit ja/tai lääkkeet) keräämiseksi suljetussa järjestelmässä. Mahalaukun paineen helpotuttua kerätty neste voidaan antaa potilaalle sen varmistamiseksi, että potilas saa määrätty ravintoainet ja lääkkeet.
Huomautus: FARRELL*-pussi ei yleensä täyty kaasulla, koska siinä on ilmausaukot.
7. Jos syöttöletkun tukkeutumista epäillään, sulje SININEN puristin ja irrota FARRELL*-venttiilijärjestelmä. Tarkista letku tukkeutumien varalta. Kun tukkeutuminen on ratkaistu, liitä FARRELL*-venttiilijärjestelmä uudelleen.
8. Jos seos alkaa palata FARRELL*-pussiin, ja syyksi epäillään ruokaletkun tukosta, sulje SININEN kiristin ja irrota FARRELL*-venttiilijärjestelmä. Tarkista ruokintaletku tukosten varalta. Kun tukos on selvitetty, FARRELL*-venttiilijärjestelmä voidaan kytkeä uudelleen.
9. Hävitä FARRELL*-venttiilijärjestelmä (mukaan lukien mahdolliset jäännösnesteet) yhdessä enteraalisen annostelusarjan kanssa (enimmäiskäyttöaika 24 tuntia).
Tärkeä huomautus: Jos FARRELL*-letkussa ja pussissa on suuria määriä nestettä tukoksen selvittämisen jälkeen, säädä FARRELL*-pussin pään korkeutta estääksesi bolusnestettä virtaamasta vapaasti potilaaseen.








⚠ Huomio: FARRELL*-venttiilin ollessa toiminnassa virtausta potilaaseen säätelee pääasiassa painovoima. Normaalisissa toiminnassa (ei-FARRELL*) pumpun paine (12–18 psi/ 83–124 kPa) voi selvittää ja aukaista ruokintaletkun tukoksia ja taitoksia. FARRELL*-venttiilitoiminnon ollessa käytössä tukoksia ei ehkä voida ohittaa, ja seos palaa takaisin FARRELL*-pussiin. Jos seos alkaa palata FARRELL*-pussiin, sulje VALKOINEN kiristin FARRELL*-linjan Y-yhdistäjän yläpuolella ja odota muutama minuutti nähdäksesi pystyykö pumppu selvittämään tukoksen. Varmista, että FARRELL* Y-yhdistäjän yläpuolella oleva VALKOINEN kiristin on SULJETTU ja että FARRELL* Y-yhdistäjän alla oleva SININEN kiristin on AVATTU.

Yhteenliitettävyys ei-enteraalisiin hoitolaitteisiin

ENFit® täyttää ISO-standardin (80369) pieniaukkoisia enteraalisia laitteita koskevat vaatimukset. ENFit®-liittimen malli ei voi kuitenkaan estää kaikkia väärinliitännämahdollisuuksia. Seuraavat liittintyytit ovat tämän enteraalisen ruokintaletkun mahdollisia ENFit®-liittimen väärinliitännät (ruokintasarja ja Y-yhdistäjä):

- endotrakeaalisten imujärjestelmien imuportit
- hengitysllekujen suodatusliittimet
- elvytyslaitteiden hapentuloliittimet
- Baxter®-IV-liuos pussien portit (kuten natriumkloridi, Ringerin liuos jne.)
- keräyspussien näyteportit
- peritoneaalialialyysin liittimet
- ISO 5356-1:2004:n ja ISO 5356-2:2004:n mukaiset kartioliittimet ja liitinosat
- ISO 8185:2007:n mukaiset lämpötila-anturien liittimet ja yhteensopivat portit
- EN 13544-2:2002:ssa määritellyt happiliittimet.
- Sumutinjärjestelmän portit
- IV-ruiskujen piikkien portit
- Virtsarakon tyhjennyskatettrin ulostuloportit

Huomautus: Vähemmän harvoin esiintyvät tekijät, jotka voivat johtua syöttävän dekompressiolaitteen vikaantumisesta tai väärinkäytöstä ovat: vähäpätöinen kudosaärsytys tai potilaan epämukavuus, saastuminen, kudoksen nekroosi, nesteen aspiraatio, keuhkojen toiminnan estyminen, lääkityksen/ravitsemuksen väärä annostelu tai viivästyminen ja siihen liittyvät komplikaatiot, hengitysteiden tukkeutuminen tai allerginen reaktio.

 Yhden potilaan käyttöön	 Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut	 Tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty DEHP:tä pehennysaineena
 Tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty BPA:ta	 Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksiä [luonnonkumi-lateksi]	
Vain lääkärin määräyksellä	 Huomio	 Katso käyttöohjeita

AVANOS* FARRELL* ventil Slutet enteralt dekompressionssystem med ENFit®-kopplingar

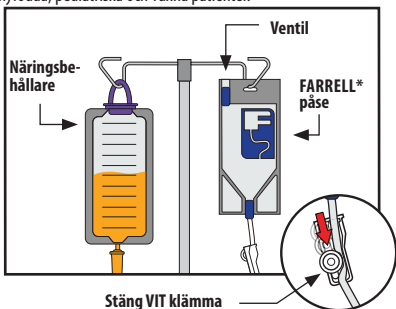
Receptbelagd: Enligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas av eller på ordination av läkare.

- ENFit®-design som minskar risken för felkoppling av slangen.
- För användning med enterala matningsanordningar
- ENDAST FÖR ENTERAL ANVÄNDNING, administrera inte IV-läkemedel genom denna enterala produkt
- FARRELL*-påsen är ventilerad för att gas ska kunna strömma ut, samtidigt som den ger en behållare för att behålla överflödigt näringslösning i ett slutet system
- FARRELL* slang är märkt i steg om 1/4 ml
- Byt samtidigt som enteralt administrationsset - maximal användning är 24 timmar

Indikationer

AVANOS* FARRELL* ventil slutet enteralt dekompressionssystem med ENFit®-kopplingar är ett slutet reservoarsystem som tillåter evakuering av överskottsgas (gastrisk distention/upplåsthet) och dränering/upsamling av enterala näringslösningar och gastrointestinalt innehåll hos patienter som använder en enteral anordning. FARRELL*-ventilsystem med ENFit®-koppling är avsett för nyfödda, pediatrika och vuxna patienter.

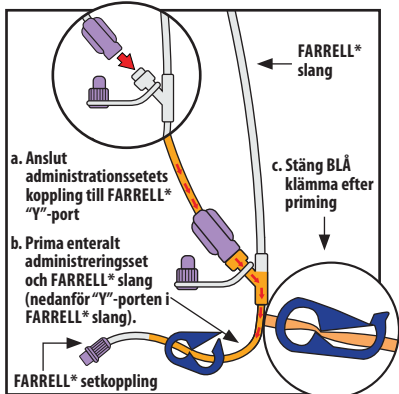
1. Häng FARRELL* påse på samma höjd som påsen/behållaren med näringslösning.
2. Stäng den VITA klämman ovanför FARRELL* "Y"-port.



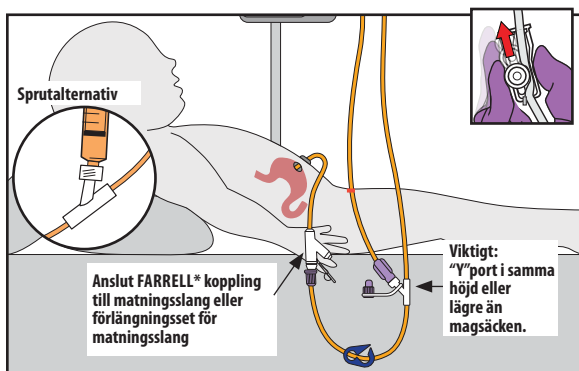
3. a. Fäst sondmatningsaggregatets koppling på FARRELL*-slangens "Y"-port.
Obs: För sprutmatning anslut sprutan till "Y"-porten.

- b. Lufta FARRELL* slangen till ledningen (3 cm) före den distala änden på FARRELL* Set-kopplingen.
Obs: För kontinuerlig matning lufta pumpen enligt pumpinstruktionerna.

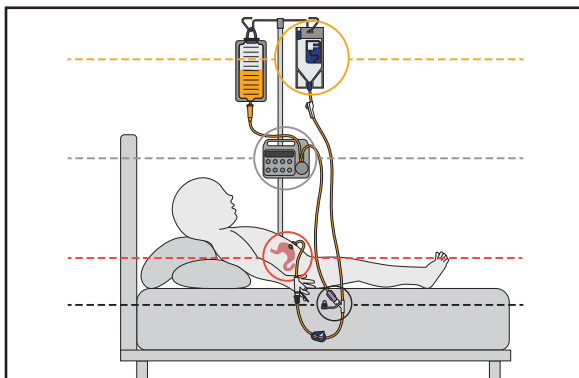
- c. Stäng BLÅ klämman.



- Anslut FARRELL*-setkopplingen till matningsslangen. (Kom ihåg: Kontrollera att kopplingen verkligen är till en enteral matningsenhet och INTE till ett IV-set.)
- Viktigt:** Placera FARRELL* "Y"-porten i samma höjd eller lägre än patientens magsäck.



- Öppna den BLÅ klämman för att upprätta flöde och öppna därefter den VITA klämman.
Obs: Normal höjd för näringslösningen i FARRELL*-slangen ligger något över nivån för patientens magsäck. Näringslösningen kan kontinuerligt röra sig upp och ner i FARRELL*-slangen.



Se råd nr 4 på nästa sida för ytterligare information om att upprätta flöde.

⚠ Varning: När FARRELL* slanglinje är öppen (öppen VIT klämman) fungerar inte pumpens "occlusions"-larm, eftersom näringslösning fortsätter att flöda in i FARRELL* påse.

Läkemedelsadministration

1. Använd om möjligt accessporten på matningsslangen vid administrering av läkemedel.
2. Stäng den BLÅ klämman innan matningsslangens accessport öppnas.
3. Administrera läkemedel.
4. Vänta 5 – 10 minuter innan du stänger matningsslangens ingångsport och öppnar den BLÅ klämman igen.

Total volym i FARRELL* slang	9,6 ml
Primingvolym**	3,2 ml

**Volym från "Y"-port till FARRELL*-setkoppling

Ytterligare råd och information

1. För att FARRELL* ventil ska fungera korrekt måste FARRELL*"Y"-porten vara I SAMMA HÖJD eller LÄGRE än patientens navel.
2. Om en patient har en uppblåst mage görs dekompression av ventrikeln manuellt med en spruta innan användning av FARRELL* ventilsystem påbörjas.
3. Det kan vara bra att prima FARRELL*-slangen en aning ovanför slangens "Y"-port till den förväntade vätskenivån i patientens magsäck.
4. Patienter med mycket låg matningsvolym (t.ex.: nyfödda) kan behöva betydligt längre tid (60 – 90 minuter) för att etablera flödet innan man öppnar den VITA klämman ovanför "Y"-porten.

5. När FARRELL*-ventilen fungerar korrekt, kan näringslösningen kontinuerligt röra sig upp och ner i FARRELL*-slangen.
6. FARRELL*-ventilsystemet ger kontinuerlig dekompression av patientens magsäck genom en ventil till omgivningen samtidigt som det tillhandahåller en reservoarpåse för att behålla överskott av vätska (näringslösning, elektrolyter och/eller läkemedel) i ett slutet system. När trycket i magsäcken lättar kan den uppsamlade vätskan ges till patienten för att säkerställa att denne får ordinerade näringsämnen och läkemedel.

Obs! FARRELL*-påsen fylls normalt inte med gas eftersom den har en ventil.

7. Om det finns misstanke om ocklusion i en matningsslang, stäng den BLÅ klämman och koppla ur FARRELL* Valve System. Kontrollera om det finns några ocklusioner i matningsslangen. När problemet är löst, återanslut FARRELL* Valve system igen.
8. Om näringslösningen börjar stiga upp i FARRELL*-påsen och man misstänker ett stopp i matningsslangen ska den BLÅ klämman stängas och FARRELL* ventilsystemet kopplas bort. Kontrollera att det inte är stopp i matningsslangen. När stoppet har avlägsnats återansluts FARRELL* ventilsystemet.
9. Kasta FARRELL* ventilsystemet (inklusive eventuell kvarvarande vätska) med det enterala administreringssetet (maximalt 24 timmars användning).

Viktigt: Om det finns en stor mängd vätska i FARRELL*-slangen och påsen efter att ett stopp har åtgärdats ska FARRELL*-påsens huvudhöjd justeras för att förhindra en fritt flödande vätskebolus till patienten.

⚠ Iaktta försiktighet: Medan FARRELL*-ventilen är i drift styrs flödet till patienten i huvudsak av tyngdkraften. Vid normal (icke-FARRELL*) drift, kan pumptrycket (12-18 psi/ 83-124 kPa) övervinna och avlägsna hinder eller veck i matningsslangen. Med FARRELL*-ventilen i drift kanske inte dessa hinder kan övervinnas, och näringslösning kommer att stiga upp i FARRELL*-påsen. Om näringslösningen börjar stiga upp i FARRELL*-påsen stängs den VITA klämman som finns på slangens ovanför FARRELL* "Y"-porten och därefter avvaktar man några minuter för att se om pumpen nu klarar av att övervinna hindret. Kontrollera att den VITA klämman ovanför FARRELL* "Y"-porten är STÄNGD och att den BLÅ klämman under FARRELL* "Y"-porten är ÖPPEN.

Kopplingsmöjligheter finns med medicinska enheter som inte är avsedda för mag-tarmkanalen

ENFit® uppfyller ISO-standarden (80369) för finkalibriga kopplingar för enteralt bruk. Det går emellertid inte att utesluta att det kan ske felkopplingar med ENFit®-kopplingen. Följande kopplingstyper kan utgöra potentiella felkopplingar för ENFit®-kopplingen (matningsset och "Y"-kopplingar) för denna enterala matnings slang:

- Sugportar på endotrakeala sugsystem
- Kopplingar för filtrering av andningskrets
- Syrgaskopplingar för återupplivningsenheter
- Portar för Baxters* påsar med intravenösa lösningar (såsom NaCl- och Ringer-lösningar)
- Samplingsportar på dränagepåsar
- Kopplingar för peritonealdialys
- Koniska kopplingar och uttag som uppfyller ISO 5356-1:2004 och ISO 5356-2:2004
- Kopplingar till temperatursensorer och kopplingsportar som uppfyller ISO 8185:2007
- Syrgasnipplar enligt beskrivningen i SS-EN 13544-2:2002
- Portar i nebuliseringssystem
- IV-spike sprutportar
- Utloppsportar i urinkatetrar


Obs! Sällan förekommande förhållanden som kan orsakas av felaktigheter i eller felanvändning av en tillbehörsprodukt för dekompensation vid näringstillförsel inkluderar: obetydlig vävnadsirritation eller obehag för patienten, kontaminering, vävnadsnekros, vätskeaspiration, inhiberad lungfunktion, försenad eller feldoserad medicinering eller näring med relaterade komplikationer, luftvägsobstruktion och allergisk reaktion.

 Endast för användning med en patient	 Använd inte om förpackningen är skadad	 Produkten är inte tillverkad med DEHP som mjukgörare
 Produkten tillverkas inte med BPA	 Ej tillverkad med naturgummilatex	
Receptbelagd	 Iaktta försiktighet	 Läs bruksanvisningen



www.avanos.com

Distributed in the USA by Avanos Medical Sales, LLC,
5405 Windward Parkway, Alpharetta, GA 30004 USA.
In USA, 1-844-4AVANOS (1-844-428-2667). www.avanos.com

 Avanos Medical, Inc., 5405 Windward Parkway, Alpharetta, GA 30004 USA.

 Avanos Medical Belgium BVBA, Leonardo Da Vincilaan 1, 1930 Zaventem, Belgium.

Sponsored in Australia by Avanos Medical Australia Pty Ltd,
475 Victoria Avenue, Chatswood, NSW 2067, Australia.

 2797

*Registered Trademark or Trademark of Avanos Medical, Inc., or its affiliates.

♦Baxter is a Registered Trademark or Trademark of Baxter International, Inc.

© 2018 AVNS. All rights reserved. 2020-04-27 15-M1-325-02 / 70215483